



Акционарско друштво за железнички превоз робе  
**СРБИЈА КАРГО а.д.**

СК број 20/2017-

## **СпТ 51.01**

# **Приручник за товарни лист CIM (GLV – CIM)**

Издање 01. јануар 2017

**Овај документ може се јавно објављивати**

У складу са тачком 2.5 а) Статута СИТ-а, овај документ има својство препоруке и обавезује чланице само у оној мери у којој су га усвоиле (по принципу опредељења).

© 2017 Међународни комитет за железнички транспорт (CIT) [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org)

Раније верзије су доступне на сајту: <http://www.cit-rail.org/en/freight-traffic/manuals>

<b>A. Опште одредбе.....</b>	<b>5</b>
0. Скраћенице и дефиниције.....	5
1. Сврха приручника.....	6
2. Подручје примена.....	6
<b>B. Заједничке одредбе за електронски и товарни лист на папиру.....</b>	<b>7</b>
3. GTC-CIM.....	7
4. Облик и садржај товарног листа.....	7
5. Плаћање трошкова.....	7
5.1 Списак трошкова.....	7
5.2 Напомене о плаћању трошкова.....	7
5.3 Списак валута и валутних шифара .....	9
<b>C. Електронски товарни лист.....</b>	<b>10</b>
6. Правило.....	10
7. Споразум о електронској размени података товарног листа (EDI споразум).....	10
8. Исписи.....	10
9. Мешовити систем.....	10
<b>D. Товарни лист на папиру.....</b>	<b>11</b>
10. Образац.....	11
<b>E. Друга документа.....</b>	<b>12</b>
11. Франкатурни рачун.....	12
12. Накнадни захтеви - Сметње при превозу – Сметње при издавању .....	12
13. Превозна исправа за празна неочишћена средства за паковање према Правилнику RID.....	12
14. Језици.....	13
15. Израда и саопштавање .....	13
16. Рекламације.....	13
<b>F. Прелазне и завршне одредбе.....</b>	<b>13</b>
17. Ступање на снагу.....	13
18. Прелазне одредбе.....	13

## Прилози

1. Функционални и правни услови за електронски товарни лист
2. Објашњења у везу са садржајем товарног листа
3. Списак трошкова
4. Правила и препоруке за товарни лист CIM
  - 4a. Образац товарног листа CIM
  - 4b. Образац товарног листа CIM за комбиновани саобраћај
5. Објашњења у вези садржаја списка кола
6. Франкатурни рачун
7. Накнадни захтеви
8. Обавештење о сметњи при превозу – Упутства имаоца права располагања
9. Обавештење о сметњи при издавању – Упутства пошиљаоца
10. Називи валута и шифре

## **A. Опште одредбе**

### **0 Скраћенице – Дефиниције**

**Превозник** - Уговорни превозник са којим пошиљалац има закључен уговор о превозу у складу са јединственим правилима CIM-а или узастопни превозник који је одговоран на основу тог уговора. Ако превозник није железничко предузеће (где национални закон дозвољава) он ће обављање железничког превоза поверити железничком предузећу које ће функционисати као узастопни превозник, извршни превозник или као испомоћ превознику у виду лица за које је превозник одговоран према члану 40 CIM-а

**CIM** - Јединствена правила за уговор о међународном железничком превозу робе

**CIT** – Међународни железнички комитет

**Комбиновани превоз** - Интерmodalни превоз интерmodalних транспортних јединица чији се претежни део обавља пругама, речним или поморским путевима, а довоз или одвоз до или од терминала се врши другим видом саобраћаја

**Товарни лист** - Електронски запис односно документ на папиру, којим се потврђује уговор о превозу у смислу члана 6. Јединствених правила CIM

**Кориснички споразум** - Посебан споразум закључен између корисника (пошиљалац, прималац или друга страна) и превозника, који се односи на једну или више пошиљака према јединственим правилима CIM

**CUV** - Јединствена правила за уговоре о коришћењу кола у међународном железничком саобраћају

**Упутна станица** - Станица која пружа услуге у месту издавања пошиљке

**DIUM** - Јединствени даљинар у међународном робном саобраћају

**EDI** - Електронска размена података између информационих система у форми EDI поруке

**EDI порука** - Слог који је структуисан у складу са дозвољеном нормом и који је представљен у таквом облику да може да се прочита електронским путем, као и да се аутоматски и недвосмислено обради

**Електронски товарни лист** - Записи меморисани електронским путем, који представљају товарни лист

**EU** - Европска унија

**Отправна станица** - Станица која пружа услуге у месту преузимања пошиљке

**GTC – CIM** - Општи услови превоза у међународном железничком робном саобраћају које је израдио и препоручио CIT

**IMDG код** - Међународни правилник о превозу опасне робе морем

**Incoterms** - Скуп међународних правила која утврђује Међународна трговинска комора (ICC) за тумачење термина који се најчешће користе у спољној трговини

**IT** - Информациона технологија

**NHM** - Хармонизована номенклатура робе

**Товарни лист на папиру** - Документ на папиру који представља товарни лист

**Испис електронског товарног листа** – На папиру одштампани подаци записа електронског товарног листа

**RID** - Правилник о међународном железничком превозу опасне робе

**Извршни превозник** - Превозник који још није закључио уговор о превозу са пошиљаоцем али коме је превозник поверио обављање превоза железницом у целини или делимично

**UIC** - Међународна железничка унија

**UN** - Организација Уједињених нација

**UN/EDIFACT** - Препорука Уједињених нација за електронску размену података у области администрације, трговине и саобраћаја

**UTI** - Интерmodalна транспортна јединица

**ПДВ** - Порез на додату вредност

## 1 Сврха приручника

Овај приручник садржи одредбе за примену товарног листа CIM, товарног листа CIM за комбиновани саобраћај и других докумената која се користе у међународном робном саобраћају. Приручник примењују чланови СИТ-а и њихови корисници.

## 2 Подручје примене

Приручник важи за пошиљке које подлежу Јединственим правилима CIM и Општим условима превоза GTC – CIM.

Међутим, **тачке 4 и 9 и Прилози 1, 2, 4а и 4б** се, такође, примењују за пошиљке које не подлежу Општим условима превоза GTC - CIM, када уговорне стране користе товарни лист који испуњава услове за електронски товарни лист према прописима СИТ-а или је у складу са обрасцем товарног листа на папиру који је сачинио СИТ.

## **В. Заједничке одредбе за товарни лист на папиру и електронски товарни лист**

### **3 GTC– CIM**

CIT препоручује да се **GTC - CIM** користе као општи услови превоза (погледати члан 3 под ц) CIM-а). Овај пропис је доступан на сајту CIT-а: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org).

### **4 Облик и садржај товарног листа**

Товарни лист је доказ о постојању уговора о превозу само ако је попуњен у складу са захтевима из Прилога 1 (електронски товарни лист) или Прилога 2 (товарни лист на папиру).

Списак кола је саставни део товарног листа.

Товарни лист се мора испоставити за свака кола. Изузетак од овог правила (нпр. један товарни лист за маршрутни воз, групу кола или UTI) мора се дефинисати корисничким споразумом.

Образац товарног листа CIM је доступан на [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) за преузимање, попуњавање, испис и слање електронским путем.

### **5 Плаћање трошкова\***

#### **5.1 Списак трошкова**

У **Прилогу 3** је приказан списак најбитнијих трошкова за пружене услуге у вези са превозом, накнада за споредне услуге\*\*, царинских дажбина и осталих трошкова.

#### **5.2 Напомене о плаћању трошкова**

Превозне трошкове плаћа, уколико није другачије уговорено, пошиљалац превознику у отправљању или прималац превознику у приспећу у складу са напоменама наведеним у даљем тексту.

Напомене у виду шифре од три слова су преузете из Incoterms-a 2010<sup>1</sup>. У прелазном периоду могу се, такође, користити два Incotermsa 2000<sup>1</sup> тачке **j) DAF** и **k) DDU**. Коришћење Incoterms-а у товарном листу односи се само на плаћања трошкова\* и нема других правних последица за уговор о превозу.<sup>2)</sup>

---

\* Члан 10 CIM правила односи се на трошкове

\*\* Члан 10 CIM правила односи се на пратеће трошкове

<sup>1)</sup> Купци и продавци договарају коришћење „Incoterms“-а у купопродајном уговору. За више информација о „Incoterms“-у користити сајт: [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org)

<sup>2)</sup> [Измена бр. 4 од 01.07.2021.](#)

<b>Напомена</b>	<b>Значење</b>
<b>a) Франко превознина, по потреби до X</b>	Пошиљалац плаћа превознину, по потреби до X (где „X“ означава тарифско сециште)
<b>b) Франко превознина укључујући ..... , по потреби до X</b>	Пошиљалац плаћа превознину и наведене накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, по потреби до X (где „X“ означава тарифско сециште)
<b>c) EXW „EX од фабрике (..... наведено место)“</b>	Све трошкове (превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове) плаћа прималац
<b>d) FCA „Франко организатор превоза (..... наведено место)“</b>	Пошиљалац плаћа само следеће трошкове у земљи отправљања: накнаду за испуњавање царинских формалности у земљи отправљања (UIC шифра 40), накнаде за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (UIC шифра 46), накнаде за испуњавање осталих административних прописа (UIC шифра 45), царинске дажбине и друге износе које наплаћују царински органи (UIC шифра 60) и ПДВ који наплаћују царински органи (UIC шифра 61)
<b>e) CPT „Превознина плаћена до (..... наведено упутно место)“</b>	Пошиљалац плаћа трошкове до места издавања наведеног од стране пошиљаоца у товарном листу [превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, изузев следећих трошкова у земљама транзита (провоза) и упутној земљи: накнада за испуњавање царинских формалности (UIC шифре 41 и 42), накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (UIC шифра 46), накнада за испуњавање осталих административних прописа (UIC шифра 45), царинских дажбина и других износа које наплаћују царински органи (UIC шифра 60) и ПДВ-а који наплаћују царински органи (UIC шифра 61)]
<b>f) CIP „Превознина плаћена и осигурана до (..... наведено упутно место)<sup>3)</sup>“</b>	Пошиљалац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове) до тарифског сецишта или до места издавања наведеног у товарном листу заједно са извозним царинским дажбинама и другим извозним таксама. Прималац плаћа трошкове (превознину, накнаду за споредне услуге и остале трошкове) од тарифског сецишта заједно са увозним царинским дажбинама и другим увозним таксама
<b>g) DAP „Испоручено на место (..... наведено упутно место)<sup>4)</sup>“</b>	Пошиљалац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове укључујући трошкове истовара у терминалу) до терминала наведеног у товарном листу заједно са извозним царинским дажбинама и другим извозним таксама. Прималац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове) од терминала наведеног у товарном листу заједно са увозним царинским дажбинама и другим увозним таксама. Уколико се наведено место не налази у терминалу, пошиљалац мора да осигура да се роба може истоварити у наведеном месту. <sup>6)</sup>
<b>h) DPU „Испоручено на терминал (..... наведен терминал у луци или упутном месту)<sup>5)</sup>“</b>	Пошиљалац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове укључујући трошкове истовара у терминалу) до терминала наведеног у товарном листу заједно са извозним царинским дажбинама и другим извозним таксама. Прималац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове) од терминала наведеног у товарном листу заједно са увозним царинским дажбинама и другим увозним таксама. Уколико се наведено место не налази у терминалу, пошиљалац мора да осигура да се роба може истоварити у наведеном месту. <sup>6)</sup>

<sup>3)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>4)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>5)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>6)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<b>Напомена</b>	<b>Значење</b>
<b>i) DDP „Испоручено оцарињено (..... наведено упутно место)“<sup>7)</sup></b>	Пошиљалац плаћа све трошкове до места издавања наведеног у товарном листу (превознику и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове).
<b>j) DAF „Испоручено на граници (..... наведено место)“<sup>8</sup></b>	Пошиљалац плаћа све трошкове до тарифског сецишта наведеног у товарном листу (превознику и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове).
<b>k) DDU „Испоручено неоцарињено (..... наведено упутно место)“<sup>9)</sup></b>	Пошиљалац плаћа трошкове до места издавања наведеног у товарном листу [превознику и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, изузев следећих трошкова у земљи приспећа: накнаде за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа (UIC шифра 42), накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (UIC шифра 46), накнада за испуњавање других административних прописа (UIC шифра 45), царинских дажбина и других износа које наплаћују царински органи (UIC шифра 60) и ПДВ-а који наплаћују царински органи (UIC шифра 61)].

У случају да превозник установи да недостаје податак о плаћању превозних трошкова у товарном листу, или овај податак није сагласан са другим подацима у товарном листу или није доволно јасан и доводи до забуне, пошиљаоцу се скреће пажња на такву неправилност. Ако пошиљалац не допуни или не изврши исправку у товарном листу или ако се са њим више не може ступити у контакт, тада све трошкове плаћа пошиљалац.

### 5.3 Списак валута и валутних шифара

У **Прилогу 10** је приказан списак валута и валутних шифара за коришћење приликом попуњавања товарног листа и других докумената која се односе на железнички превоз.

<sup>7)</sup> [Измена бр. 4 од 01.07.2021.](#)

<sup>8)</sup> [Измена бр. 4 од 01.07.2021.](#)

<sup>9)</sup> [Измена бр. 4 од 01.07.2021.](#)

## **C. Електронски товарни лист**

### **6 Правило**

Товарни лист и његов дупликат могу бити у облику електронских података који се могу трансформисати у читко написане симболе. Поступци који се користе за учитавање и обраду података морају бити исти у функционалном погледу, а нарочито у погледу доказне снаге товарног листа који садржи те податке (видети тачку 9 члана 6 CIM –а).

### **7 Споразум о размени података електронског товарног листа (ЕДИ споразум)**

Превозник и пошиљалац треба уговором да одреде поруке које ће се размењивати и начин на који ће се подаци електронског товарног листа размењивати (погледај тачку 4.1 GTC-CIM).

### **8 Испис**

Ако је потребно, електронски товарни лист се штампа.

Одредбе за штампање и коришћење исписа електронског товарног листа су приказане у Прилогу 1.

### **9 Мешовити систем**

На неким релацијама се може договорити коришћење мешовитог система, док се не почне у потпуности примењивати електронски товарни лист. Овај систем омогућава коришћење различитих начина за приказивање и пренос података за једну исту пошиљку (товарни лист на папиру, електронски товарни лист, испис који се користи као товарни лист на папиру).

Када се товарни лист штампа у виду исписа, ако је потребно, у отправљању се полеђина може штампати на посебном папиру. Ако полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови, листови 1 до 3 товарног листа CIM се могу користити као додатни листови и приложити уз оригинални товарни лист.

## **D. Товарни лист на папиру**

### **10 Образац**

Правила за израду товарног листа на папиру приказана су у **Прилогу 4.** Образац товарног листа CIM приказан је у **Прилогу 4а** и образац товарног листа CIM за комбиновани саобраћај у **Прилогу 4б.**

Ако се више кола или три и више UTI отпрема са једним товарним листом, тада је потребно израдити Списак кола у потребном броју примерака који се прилажу и уписују у товарни лист.

Списак кола чини саставни део товарног листа.

У **Прилогу 5** се налази објашњење о садржају Списка кола.

## **E. Друга документа**

### **11 Франкатурни рачун**

Ако се износ трошкова које пошиљалац преузима на себе не може тачно утврдити приликом преузимања робе на превоз, трошкови се обрачунавају са пошиљаоцем најкасније 30 дана по истеку рока испоруке. Код употребе товарног листа на папиру, унос накнада у франкатурни рачун мора бити у складу са **Прилогом 6** овог приручника.

### **12 Накнадни захтеви – Сметња при превозу – Сметња при издавању**

Потребна упутства и документи су предмет:

- a) Прилога 7: Накнадни захтеви
- b) Прилога 8: Сметња при превозу
- c) Прилога 9: Сметња при издавању

### **13 Превозна исправа за празна неочишћена средства за паковање према Правилнику RID**

Следеће одредбе се примењују код враћања празних неочишћених средстава за паковање<sup>10)</sup> у којима има остатака опасне робе, а која нису отпремљена са товарним листом или колским листом.

Прималац пошиљке у товареном стању мора превознику да преда писану изјаву у 2 примерка за свако средство за паковање. За те сврхе треба користити 2 листа из сета (комплета) товарног листа/колског листа на којима се прецртавају све напомене уписане у рубрици 30. При том у одговарајуће рубрике у писаној изјави треба унети следеће податке:

- пошиљалац (прималац у товареном стању),
- број кола, односно ознака средстава за паковање,
- податке за празна неочишћена средства за паковање прописане одредбом 5.4.1.1.6. Правилника RID.

Прималац пошиљке у товареном стању, при томе, води рачуна и о другим одредбама из Правилника RID које се односе на празна неочишћена средства за паковање која садрже остатаке опасне робе.

<sup>10)</sup> У складу са одредбом 5.4.1.1.6.2.1. Правилника RID, под средствима за паковање као амбалажом се подразумевају: „празна амбалажа“, „празни судови“, „празна велика средства за паковање (IBC)“ и „велика празна средства за паковање“.

У складу са одредбом 5.4.1.1.6.2.2. Правилника RID под средствима за паковање, осим уобичајене амбалаже подразумевају се „празна кола цистерне“, „празна возила са резервоаром“, „празни одвојиви резервоари“, „празни преносиви резервоари“, „празна батеријска кола“, „празна батеријска возила“, „празни помоћни резервоари“, „празне контејнерске цистерне“, празна батеријска кола за гасове (MEGC)“, „празна кола“, „празна возила“, „празни контејneri“, односно „празни судови“.

## **14 Језици**

Документа према напред наведеним тачкама 11, 12 и 13 овог приручника морају се штампати на једном или више језика од којих један мора да буде енглески, француски или немачки. Са превозником се може уговорити другачије поступање.

Документа према тачкама 11, 12 и 13 потребно је попуњавати на једном или више језика од којих један мора бити енглески, француски или немачки. Посебним уговором са превозником је могуће уговорити другачије поступање за документа из претходно наведених тачака 11 и 12. За документа према претходној тачки 13, једино државе кроз које пошиљке транзитирају могу уговорити другачије поступање.

## **15 Израда и саопштавање**

Документа из тачака 11, 12 и 13 треба доставити у одговарајућем писаном облику. У циљу бржег протока информација, препоручује се употреба електронских средстава као што су интернет или e-mail. У ту сврху на сајту СИТ-а: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) дати су обрасци који се могу попуњавати, исписивати и саопштавати електронским путем.

## **16 Рекламација**

Осим ако није другачије договорено између страна у уговору о превозу, у комбинованом превозу, рекламија која се односи на уговор о превозу, може да буде поднета појединачно за сваки UTI.

## **F. Прелазне и завршне одредбе**

### **17 Ступање на снагу**

Овај приручник за товарни лист ступа на снагу од 01. јануара 2017. године.

### **18 Прелазне одредбе**

Уговори о превозу који су закључени у складу са Једнообразним правилима СИМ пре 01. јануара 2017. године и даље подлежу Једнообразним правилима и њиховим извршним одредбама које су важиле на дан закључења уговора о превозу.

## **Функционални и правни захтеви за електронски товарни лист**

### **1    Опште одредбе**

Поступци које се користе за исписивање и обраду података морају осигурати функционалну истоветност према одредбама тачке 9 члана 6 СИМ-а. У погледу односа између пошиљаоца и превозника, између царинских органа и превозника и између самих превозника, поступак мора обезбедити да:

- a) електронски документи буду аутентични;
- b) се подаци чувају на сигурном и да су заштићени;
- c) се електронски документ може транформисати у читљиве писане знаке и да се може штампати;
- d) се могу вршити измене и допуне података у електронском товарном листу и да се претходни подаци сачувају;
- e) се подаци чувају у складу са прописаним временским интервалима утврђеним Једнообразним правилима СИМ, одредбама националног права и условима EDI споразума;
- f) су подаци о пошиљкама опасних роба сво време, без ограничења, доступни превозницима за њихове интерне провере пре отпреме и током провоза (видети UIC Објаву 471-3), такође у случају неправилности и несрећа, и у случају провера од стране надлежних органа; види, такође, подпоглавље 5.4.0 RID-а.

## 2 Пренос порука

### 2.1 Структура



- 1) Право на обраду електронског товарног листа припада превознику који има надзор над робом. Ако је потребно, електронски товарни лист ажурира сваки од превозника. Ако се порука електронски товарни лист пошаље пре предаје робе, превозници треба да се договоре којом поруком се утврђује моменат предаје права за обраду товарног листа, од једног превозника на другог.
- 2) Порука „достава товарног листа у оригинал“ шаље се само уговорном превознику/првом превознику који први преузима робу на превоз ако је тако договорено са последњим превозником. Ова порука може, такође, да садржи податке франкатурног рачуна који је потребно вратити.

### 2.2 Табела

Следећа табела обухвата:

- поруке које треба послати,
- случајеве у којима се оне морају послати,
- време у које се морају послати,
- пошиљаоца и примаоца поруке.

Опште правило: EDI поруке имају правну снагу само када ИТ (информациони) систем EDI примаоца прими поруке.

<b>EDI порука</b>	<b>У ком случају</b>	<b>Када</b>	<b>EDI пошиљалац/ EDI прималац</b>
Налог за превоз/ товарни лист <sup>11)</sup>	Када је уговор о превозу ступио на снагу	Најкасније приликом предаје робе на превоз	- пошиљалац - уговорни превозник/први превозник <sup>12)</sup>
Електронски товарни лист	Праћење робе; ажурирање података ако је потребно - преглед - примопредаја између превозника - измена уговора о превозу - сметње при превозу - испостављање записника о извиђају - сметње при издавању - издавање - рекламирање	Најкасније када се роба преда следећем превезнику, редом до примаоца	- превозник - превозник
Достава дупликата товарног листа	Након преузимања робе	Најкасније пре одласка воза	- уговорни превозник/први превозник <sup>12)</sup> - пошиљалац
Достава оригинала товарног листа	Након приспећа на одредиште	Пре него што се роба стави на располагање примаоцу	- последњи превозник - прималац/ уговорни превозник/први превозник <sup>13)</sup>
Потврда о пријему <sup>11)</sup>	Након издавања робе примаоцу	Најкасније радног дана, који следи након дана издавања	- прималац - последњи превозник

### 3 Садржај порука и права приступа подацима

#### 3.1 Напомене о садржају порука

Када порука садржи факултативне податаке, они постају условани у следећим порукама.

**O** = податак обавезан

**Y** = податак услован (обавезан, ако је испуњен услов)

**Φ** = податак факултативан (податак није обавезан)

\* = У зависности од претходног споразума између корисника и превозника,  
подаци који су у првој колони тачке 3.3 означени знаком „\*“ могу се  
понављати код маршрутних возова и групе кола. Када маршрутни возови и  
групе кола, који у свом саставу имају кола и контејнере под царинским  
надзором и кола и контејнере без значаја за царину, дођу на царинску  
територију земаље EU или територију на којој се примењује заједнички  
транзитни поступак, царински статус свих кола и контејнера мора бути  
наведен.

Позивање на делегирану уредбу Комисије (EU) 2016/341 је дато како би се помогло  
превозницима који достављају сажете декларације царинским органима ради  
идентификовања одговарајућих података на товарном листу.

<sup>11)</sup> Ова порука може бити замењена другом поруком.

<sup>12)</sup> Први превозник: превозник који први преузима робу.

<sup>13)</sup> Порука „Достава оригинална товарног листа“ шаље се уговорном превознику/првом превознику који преузима робу само ако је уговорено са последњим превозником. Ова порука може да садржи податке франкатурног рачуна који треба вратити.

### 3.2 Напомене о правима приступа подацима

Приступ подацима у товарном листу имају само учесници који су закључили ЕДИ споразум као и лица која учествују у предметном уговору о превозу. Три врсте приступа треба разликовати:

- читај "Ч"
- унос (укључујући и читање)"УН" и
- измене (укључује читање и унос).

Право да чита се обезбеђује путем приступа порукама које се размењују између страна у складу са условима споразума потписаног између њих. Право превозника да врши унос и измене података је ограничено правом превозника који има надзор над робом.

Табела која је приказана у тачки 3.3 „Садржај порука и право приступа подацима“ садржи детаље о правима различитих учесника да приступе групама података. Имајући у виду да је право на измену података дато под одређеним условима и ограничењима, ти услови и ограничења су приказани помоћу шифара у табели испод.

<b>Шифра</b>	<b>Услови и ограничења</b>
<b>1</b>	Нема ограничења.
<b>2</b>	Шифрирање. Измена само у случају накнадног захтева или упутства имаоца права.
<b>3</b>	Измена само у случају накнадног захтева или упутства имаоца права.
<b>4</b>	Измена само у случају накнадног захтева или упутства имаоца права, или када се пратећа документација повуче током превозног пута.
<b>5</b>	Шифрирање. Измена само ако место или шифра не одговарају или због накнадног захтева или упутства од имаоца права.
<b>6</b>	Измена само у случају поправке или претовара.
<b>7</b>	Уз сагласност пошиљаоца.
<b>8</b>	Измена у случају провере.
<b>9</b>	Додавање података. Измена у случају провере.
<b>10</b>	Шифра превозника у отправљању.
<b>11</b>	Шифра превозника у приспећу.

Ако пошиљалац мења примаоца, првобитни прималац губи своје право на приступ. Ако првобитни прималац именује другог примаоца, пошиљаоцу није дозвољен приступ измененим подацима.

Надлежни управни органи који делују у оквиру својих овлашћења, такође, имају право приступа. Та права нису приказана у табели.

3.3 Табела: Садржај порука и права приступа подацима

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Доставаа оригинална товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
1	Пошиљалац	О	О	О	О		Ч	УН	УН	УН	
2	Корисничка шифра за пошиљаоца	Ф	У	У	У		Ч	2	2	УН	
3	Корисничка шифра за онога који плаћа франкиране трошкове	Ф	У	У			Ч	2	2	УН	
4	Прималац	О	О	О	О		Ч	3	3	УН	
5	Корисничка шифра за примаоца	Ф	У	У	У		Ч	2	2	УН	
6	Шифра корисника за упућене трошкове	Ф	У	У	У		Ч	2	2	УН	
7	Изјава пошиљаоца	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
8	Обавештење пошиљаоца	Ф	У	У	У		Ч	3	3	УН	
9 *	Прилози	У	У	У	У		Ч	4	4	УН	
10	Место издавања робе	О	О	О	О		Ч	3	3	УН	
11	Шифра места испоруке	Ф	У	У	У		Ч	2	2	УН	
12	Шифра надзорне станице места издавања робе	О	О	О	О		Ч	5	5	УН	
13	Комерцијални услови	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
14	Број корисничког споразума или број тарифе	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
15	Обавештење примаоцу	Ф	У	У	У		Ч			УН	

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Доставаа оригиналa товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
16	Преузимање на превоз	О	О	О	О		Ч	УН	УН	УН	
17	Шифра места преузимања на превоз	Ф	У	У	У		Ч	Ч	Ч	УН	
18*	Број кола	У	У	У	У		Ч	6	6	УН	
19	Фактурисање транзита	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
20	Упутство за плаћање	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
21*	Назначење врсте робе <sup>14)</sup>	О		О	О		Ч	7	7	УН	
22	Нарочита пошиљка	У		У	У		Ч	7	7	УН	
23	RID	У		У	У		Ч	7	7	УН	
24*	NHM шифра	О	О	О	О		Ч	8	8	УН	
25*	Маса (тежина)	О	О	О	О		Ч	9	9	УН	
26	Изјава о вредности робе	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
27	Обезбеђење уредне испоруке	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
28	Плаћање поуздењем	У	У	У	У		Ч	3	3	УН	
29	Место и датум испостављања поуздења	О	О	О	О		Ч	7	7	УН	
30	Ознака документа	О	О	О	О	Ф	Ч	3	3	УН	
40	Шифра рубрике 1		У	Ф	У		УН	10	10	УН	
41	Шифра рубрике 2						УН	10	10	УН	
42	Шифра рубрике 3						УН	10	10	УН	
43	Шифра рубрике 4						УН	10	10	УН	

<sup>14)</sup> Назначење врсте робе је обавезно. Међутим неки подаци у овој рубрици ће бити условљени или факултативни - види [Прилог 2](#).

Податак		EDI поруке			Права приступа						
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Доставаа оригиналa товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
44	Шифра рубрике 5		Ф				УН	11	11	УН	
45	Шифра рубрике 6							11	11		
46	Шифра рубрике 7							11	11		
47	Шифра рубрике 8							11	11		
48	Провера	У	У	У			УН	1	1	УН	
49	Шифра франкирања	О						1	1		
50	Превозни пут	О	О	О			УН	1	1	УН	
51	Царински поступци	У					УН	1	1	УН	
52	Франкатурни рачун	У		У			УН	1	1	УН	
53	Извештај о наплати поуздења	У					УН	1	1		
54	Записник о извиђају	У	У	У			УН	1	1	УН	
55	Продужење рока испоруке	У	У	У			УН	1	1	УН	
56	Изјаве превозника	У	У	У			УН	1	1	УН	
57	Други превозници	У	У	У			УН	1	1	УН	
58	а) Уговорни превозник	О	О	О			УН	1	УН	УН	
	б) Поједностављени транзитни поступак за железницу	У	У	У			УН	1	УН	УН	
59	Датум приспећа			О			УН	11	11	УН	
60	Стављено на располагање			У			УН	11	11	УН	
61	Потврда пријема				У		УН	УН	УН	Ч	

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Доставаа оригиналa товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
62	Идентификациони број пошиљке	О	О	О	О	УН	Ч	УН	УН		
70	Шифра за рачунске одсеке	О	О	О		УН	1	1	УН		
71	Шифра превозног пута	У	У	У		УН	1	1	УН		
72	NHM шифра	О	О	О		УН	1	1	УН		
73	Валута	У	У	У		УН	1	1	УН		
74	Рачунска маса (тежина)	У	О	У		УН	1	1	УН		
75	Кориснички споразум или примењена тарифа	О	О	О		УН	1	1	УН		
76	Km/зона	У	Ф	У		УН	1	1	УН		
77	Додаци, таксе, умањења	У	Ф	У		УН	1	1	УН		
78	Превозни став	У	Ф	У		УН	1	1	УН		
79	Накнаде	У	У	У		УН	1	1	УН		
80	Плаћање поуздењем	У		У		УН	1	1	УН		
81	Трошкови франко	У	Ф			УН	1	1			
82	Трошкови упућени	У	Ф	У			1	1	УН		
83	Курс за плаћене франко трошкове	У	У			УН	1	1			

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Достава оригинална товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
84	Накнаде које плаћа пошиљалац	У	У				УН	1	1		
85	Накнаде које плаћа прималац	У	У	У				1	1	УН	
86	Курс за упућене трошкове	У	У	У				1	1	УН	
87	Рачунски одсек у валути плаћања на терет пошиљаоца	У	У				УН	1	1		
88	Рачунски одсек у тарифској валути на терет примаоца	У	Ф				УН	1	1		
89	Рачунски одсек у тарифској валути на терет примаоца	У	Ф	У				1	1	УН	
90	Рачунски одсек у валути плаћања на терет примаоца	У	У	У				1	1	УН	
91	Пренос са додатних листова франко	У	У				УН	1	1		
92	Пренос са додатних листова упућено	У	У	У				1	1	УН	
93	Укупан новчани износ за наплату у отправљању	У	У				УН	1	1		
94	Укупан новчани износ за наплату у приспећу			У				1	1	УН	
99*	Царинска службене напомене <sup>15)</sup>	Ф	У	У	У		УН	УН	УН	УН	Царине <sup>15)</sup>

Спецификација за слање електронских порука, тј. њихова структура заједно са спецификацијом о садржају поља која садрже групе података може се преузети са сајта: <http://www.raildata.coop/>

<sup>15)</sup> Број царинског печата у складу са прописима делегиране уредбе Комисије (EU) 2016/341

## 4 Исписи

### 4.1 Израда

Ако је потребно, електронски товарни лист треба одштампати на папиру.

Исписи треба да су у складу са товарним листом на папиру (види тачку 10 Прилога 4a и 4b), са следећим одступањима о садржају:

- a) боја штампе: према обрасцу или црне,
- b) садржај:

сви подаци садржани у електронском товарном листу записани у време издавања исписа за које ималац права над исписом има право читања. Следећи подаци морају бити одштампани на врху документа:

- подаци из појединих група података треба да буду одштампани у пољима која су означена бројевима на исти начин као у обрасцу,
  - напомена "*Испис електронског товарног листа - ГГГГ-ММ-ДД (датум штампања)* – издат од стране ..... (превозник)" или напомена: "*Испис електронског товарног листа истоветан са товарним листом на папиру - ГГГГ-ММ -ДД (датум штампања) – издат од стране ..... (превозник)*", где се у току превоза пошиљка предаје превознику који није повезан са ИТ системом,
  - напомена „*Копија*“ када се мора испоставити додатни испис због губитка или оштећења оригиналa исписа,
  - ознака исписа,
- c) величина папира и распоред: одступати што је могуће мање од обрасца. У одређеним рубрикама товарног листа, ознаке рубрика не морају да буду одштампане,
- d) папир: погодан за штампач који се користи.

Испис се може издати само једном са датом ознаком (такође види **тачку 4.2**). Лист 2 (Товарна карта) је изузетак, јер дуж превозног пута, неким железничким предузећима није потребно да пошиљку прате пропратна документа на папиру а некима је то потребно, због чега мора бити омогућено да се исписи израде неколико пута.

Систем мора да забележи израду сваког исписа заједно са следећим подацима: врста документа, датум, време и иницијатор исписа.

Уговорне стране прихвататају одговарајуће исписе који су у складу са напред наведеним одредбама и признају им исту важност као товарном листу на папиру.

Испис ће се аутоматски доставити корисницима који нису повезани у ИТ систему. Корисници везани за ИТ систем добијају исписе на свој захтев.

Одредбе које се односе на испостављање и обраду товарног листа на папиру у случају накнадних захтева, упутства и рекламирају подједнако важе за исписе<sup>16)</sup>.

<sup>16)</sup> Тамо где је електронски товарни лист у употреби, пошиљалац који је повезан са системом, а корисник је кредита, мора тражити издавање исписа да би га проследио својој банци. Такође, на исти начин, правило наведено у последњем пасусу тачке 4.1 омогућава да се одговори захтевима који произишу из тачака 1 и 7 члана 19 CIM-а.

#### 4.2 Називи и намене исписа и имаоци права над њима

Назив	Намена исписа	Имаоци права
Лист 1 Оригинал товарног листа	- Достава оригинал товарног листа, примаоцу омогућава да учествује у уговору о превозу - Документ се израђује за доставу уз рекламију.	Прималац
Лист 2 Товарна карта	- Покретање поједностављеног транзитног поступка за железницу - Интерни железнички рачуноводствени документ	Превозник током превоза или у приспећу
Лист 2а Додатни лист за превознике који врше одвојено фактурисање за део релације у превозу <sup>17)</sup>	- Омогућава одвојено фактурисање и да превозници могу купити услуге једни од других.	Превозник који врши фактурисање
Лист 3 Извештај о приспећу/Царина	- Царински документ код примене поједностављеног транзитног поступка за железницу - Интерни железнички документ	Одредишна царинарница/царинарнице на превозном путу/превозник у приспећу
Лист 4 Дупликат товарног листа	- Потврда о пријему робе. - Документ који се израђује за доставу код накнадних захтева, упутства и рекламија.	Пошиљалац
Стр.4а Додатни лист за пошиљаоца <sup>18)</sup>	Документ који се израђује за доставу код молби за повраћај на основу тарифе, корисничког споразума или уговора.	Пошиљалац
Лист 5 Копија	Интерни железнички документ	Превозник у от прављању

#### 4.3 Додатни листови

Ако је дужина податка који се пишу у електронском товарном листу дужи од простора доступног у рубрици где треба да се попуни или ако су подаци са полеђине товарног листа одштампани, следећи поступак треба да буде усвојен:

- направити главни испис,
- израдити један или више додатних листова. Ови додатни листови морају упућивати на товарни лист (идентификациони број пошиљке) коме припадају, датум пријема робе и да приказују податке из оних рубрика електронског товарног листа који се нису могли одштампати у оригиналном испису због недостатка простора. Подаци се штампају у једном пољу после другог и препознају се по бројевима одговарајућих рубрика товарног листа на папиру. На главном испису, штампа се напомена "види додатни лист" уместо самих података који се уносе у те рубрике за које су сувише дуги.

#### 4.4 Комплетан воз и група кола

Ако се више кола или контејнера предаје са једним товарним листом, Списак кола се штампа као додатни лист у **Прилог 5**.

Ако пошиљке прелазе преко царинског подручја EU или преко територије на којој се примењује заједнички поступак транзита, посебан списак кола мора бити испостављен за робу заједнице, за робу која није из заједнице и за празна кола када се превозе као превозна средства.

<sup>17)</sup> видети тачку 3 у Прилогу 4

<sup>18)</sup> видети тачку 4 у Прилогу 4

#### **4.5 Царински органи нису повезани на ИТ систем**

- Покретање поједностављеног поступка транзита за железницу у отправној земљи

Када се према царинским прописима захтева предаја товарног листа полазној царинарници, превозник треба да обезбеди испис листова 1 (оригинал товарног листа), 2 (товарна карта) и 3 (извештај о приспећу) електронског товарног листа. Исписи, одобрени од стране царинарнице, прате робу у превозу код субјекта поједностављеног транзитног поступка за железницу. Превозник треба да прибележи царински статус робе користећи поруку из електронског товарног листа.

- Затварање поједностављеног транзитног поступка за железницу у земљи приспећа

У циљу затварања поједностављеног транзитног поступка за железницу, превозник је дужан да обезбеди одредишној царинарници исписе листова 2 (товарна карта) и 3 (извештај о приспећу/ царински документ) електронског товарног листа који је пратио робу субјекта поједностављеног транзитног поступка за железницу. Царинарница треба да потврди пријем пошиљке на исписима и да врати испис листа 2 превознику, који га задржава. Превозник треба да прибележи датум и друге податке који се односе на предају робе царинарници и њене потврде пријема поруком „Достава оригиналa товарног листа“.

### **5 Мешовити систем**

#### **5.1 Потреба за системом и дефинисање система**

У очекивању свеобухватне примене у пракси, мешовити систем може бити договорен како би се користио електронски товарни лист на појединим деловима пута. То ће омогућити употребу различитих начина достављања података за једну исту пошиљку (товарни лист на папиру, електронски товарни лист, испис товарног листа).

#### **5.2 Доказна снага разних метода**

Различити носачи података који се користе током превоза користе за дату пошиљку треба да имају исту доказну снагу. Где постоји контрадикција<sup>19)</sup>: код односа између превозника, превозници којима су пошиљке предате са исписима који се користе као товарни листови на папиру, су одговорни на основу података који су приказани на исписима, а превозници којима се пошиљке предају са товарним листовима на папиру и који након тога уносе податке у електронски товарни лист су одговорни на основу података који су приказани у товарним листовима на папиру.

#### **5.3 Споразум о коришћењу мешовитог система**

Коришћење мешовитог система треба да буде договорено између учесника. Ово може бити урађено:

- закључивањем ЕДИ споразума са партнерима који су повезани на систем за електронску размену података (видети тачку 7).
- закључивањем посебних споразума, или у вези заједничке сарадње или корисничког споразума.

Поред тога и посебно код необавезујућих уговора, посебне законске одредбе (обим, обавештење, период, итд) треба да буду укључене.

### **6 Прекиди и кварови ИТ система**

У случају сметњи или квара ИТ система, заменска решења треба да буду договорена ЕДИ споразумом.

<sup>19)</sup> Не постоји контрадикција када се податак дода накнадно или је изменејен у складу са жељама странака у уговору о превозу.

## **Објашњења увези са садржајем товарног листа**

### **1 Језици**

Товарни лист се штампа на једном или више језика, при чему један од тих језика мора бити немачки, француски или енглески. Пошиљалац и превозник могу да се договоре и другачије.

Товарни лист мора да се попуњава на једном или више језика, при чему један од тих језика мора бити немачки, француски или енглески. Пошиљалац и превозник могу да се договоре и другачије. За пошиљке које подлежу Правилнику RID, једино државе укључене у превоз могу да договоре и другачије поступање.

### **2 Рубрике у товарном листу и њихов садржај**

Напомене:

- уколико не постоји посебан уговор између пошиљаоца и превозника рубрике 1 до 30 попуњава пошиљалац,
- када су поједине рубрике разграничене испрекиданим линијама, то значи да се оне могу прекорачити ако расположиви простор у некој рубрици није довољан. При томе, подаци у рубрикама у које се прелази не смеју због тога бити нејасни. Када и поред примене ове могућности нема довољно простора за уписивање података, треба употребити додатне листове, који су саставни део товарног листа. Додатни листови морају да буду у истом формату као и товарни лист и испостављени у оноликом броју примерака колико листова има товарни лист. Поред података за које није било места у одговарајућим рубрикама товарног листа, у додатне листове морају бити унети број пошиљке и датум преузимања робе. Такође је потребно да се у товарном листу упише напомена да постоје додатни листови.
- подаци у рубрикама 7, 13, 14, 55, 56 и 57 уносе се у облику шифара и делимично у виду текста. У преписци, ради јасног назначења поједињих шифара, наводи се број рубрике (нпр.: шифра 1 у рубрици 7 наводи се као „Шифра 7.1“).
- ознака податка: **O** – податак обавезан
  - У** – податак услован (обавезан, ако је испуњен услов)
  - Ф** – податак факултативан
- билатерарним или мултилатерарним споразумима између превозника може се предвидети да се код превоза на одређеном релацијама не врши пломбирање. Када су договорени споразумом, овакви случајеви се уписују под шифром „16“ у рубрику 7 товарног листа.

Ру. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
1	<b>O</b>	<b>Пошиљалац:</b> Име или назив, поштанска адреса (укључујући и позивни број земље, у складу са ISO 3166), потпис и, по могућности, број телефона или телекакса (са позивним бројем за иностранство) или E-mail адреса пошиљаоца. Уколико није друкчије уговорено између пошиљаоца и превозника, потпис се може заменити податком о пошиљци (идентификацијациони број пошиљке) из рубрике 62 (видети тачку 3 члана 6. Јединствених правила CIM). За размену робе између држава чланица Европске уније (EU), пошиљалац уписује свој идентификациони број ПДВ, уколико му је тај број додељен.

Руб. бр.	Ознака за податак	П од а т а к
2	Ф	<b>Корисничка шифра пошиљаоца</b> Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник.
3	Ф	<b>Корисничка шифра онога који плаћа франкиране трошкове</b> ако није реч о пошиљаоцу. Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник уколико се она може добити на основу података из рубрика 13 и 14 товарног листа.
4	О	<b>Прималац:</b> Име или назив, поштанска адреса (укупљујући и пози-вни број земље, у складу са ISO 3166) и по могућности, број телефона или телефакса (са позивним бројем за иностранство) или E-mail адреса примаоца. За размену робе између држава чланица Европске уније (EU), пошиљалац уписује идентификациони број ПДВ примаоца, уколико је такав број додељен примаоцу, а познат је пошиљаоцу.
5	Ф	<b>Корисничка шифра примаоца</b> Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник.
6	Ф	<b>Корисничка шифра онога који плаћа нефранкиране (упућене) трошкове</b> ако није у питању прималац. Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник уколико се она може добити на основу података из рубрике 13 и 14 товарног листа.
7	У	<p><b>Изјаве пошиљаоца:</b> које су обавезујуће за превозника. Приликом коришћења доле наведених шифара 1, 2, 6, 7, 8 и 24, уписати шифру и њено значење. Приликом коришћења осталих шифара, уписати шифру и допунити је одговарајућом информацијом која је неопходна.</p> <p><b>Шифра Изјава</b></p> <p>1 Прималац нема право располагања      2 Овлашћени прималац (према царинским прописима)      3 Пратилац (-иоци) ..... (презиме (-на), име (-на))      4 Напуњена (уточена) маса у kg .... (за цистерне са гасом које су напуњене, а претходно нису биле очишћене – видети одредбу 5.4.1.2.2.(c) RID-a)      5 Број телефона за хитне интервенције у случају неправилности или ванредног догађаја код превоза опасних роба      6 Не предати извршном превознику      7 Превозник обавља утовар      8 Истовар обавља превозник      9 Уговорени рок испоруке: .....</p> <p>10 Испуњавање административних формалности: ...[назначење докумената која су доступна превознику преко тачно наведеног званичног органа или органа наведеног у уговору и место где су та докумената доступна превознику - видети тачку 1. чл.15 Јединствених правила СИМ. Документа се уписују у товарни лист на папиру у виду шифре и текста, а у електронски товарни лист само у виду шифре. Допунски подаци се могу уписати у празан део рубрике поред сваке шифре. Списак UN/EDIFAKT 1001 лист шифара на <a href="http://www.unepce.org">www.unepce.org</a> се користи да се шифрирају пропратни документи (наредне примедбе.....види чланове од 4. до 15).      11 Нарочита пошиљка:..... (број одобрења свих превозника/управљача инфраструктуре који учествују у превозу)      12 Број равних палета означених са „EUR“ које се могу размењивати у оквиру организације European Pallet Pool      13 Број бокс - палета означених са „EUR“ које се могу размењивати у оквиру организације European Pallet Pool      14 Код употребе покривача превозника уписује се податак о броју (количини) покривача, скраћеница превозника и број (-еви) употребљених покривача.      15 Код употребе превозниковог ремења за причвршћивање товара уписује се податак о количини употребљеног ремења и скраћеница превозника      16 Остале изјаве: ..... (назначење овлашћеног лица, назначење подпревозника, захтев за посебним надзором и старањем над пошиљком у току превоза, назначење пошиљке отпада (за које се захтева обавезно обавештавање)<sup>20</sup> итд.)      24 Опасне материје паковане у ограниченим количинама чија укупна бруто маса прелази 8 тона по колима или по UTI</p>

20 Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

Ру. бр.	Ознака за податак	П од а т а к
<b>8</b>	<b>Ф</b>	<b>Обавештење пошиљаоца бр.</b>
<b>9</b>	<b>У</b>	<p><b>Прилози:</b> Наводе се сва пропратна докумената потребна за обављање превоза која се прилажу уз товарни лист.</p> <p>Ако превоз опасне робе у колима или великим контејнерима укључује и поморску деоницу, мора се приложити контејнерки/колски сертификат (уверење) за паковање у складу са тачком 5.4.2. Правилни ка RID/Прилога 2 SMGS/IMDG).</p> <p>За товарни лист на папиру: наводе се подаци о додатним листовима. Када пошиљалац користи образац за мултимодални превоз опасне робе у складу са тачком 5.4.5. Правилника RID, тада се тај образац (документ) третира као додатни лист.</p> <p>Прилози се наводе шифром и речима у товарном листу на папиру, а само шифром у електронском товарном листу. Допунски подаци се могу уписати у празан део рубрике поред сваке шифре.</p> <p>За уписивање шифара у прилоге примењује се списак UN/EDIFACT1001 (<a href="http://www.unpece.org">www.unpece.org</a>).</p>
<b>10</b>	<b>О</b>	<b>Место издавања,</b> допуњава се са податком упутне станице у складу са DIUM-ом и земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14.
<b>11</b>	<b>Ф</b>	<b>Шифра места издавања:</b> Ако шифра недостаје, исту може накнадно да упише превозник.
<b>12</b>	<b>О</b>	<b>Шифра станице која опслужује место издавања:</b> Међународна шифра станице у складу са DIUM-ом која опслужује место издавања робе. Ако шифра недостаје, шифру мора накнадно да упише превозник.
<b>13</b>	<b>У</b>	<p><b>Комерцијални услови:</b></p> <p><b>Шифра Услов</b></p> <p>1 Превозни пут .....</p> <p>2 Ток саобраћаја .....</p> <p>3 Превозници овлашћени за извршење превоза, релација превоза, статус</p> <p>4 Одређене граничне станице ..... (за нарочите пошиљке)</p> <p>5 Други услови који се траже..... (нпр. податак о броју EDI споразума код употребе електронског товарног листа или податак о броју других корисничких споразума или тарифа који су у употреби у виду превозника на којег се примењује даљи кориснички споразум или тарифа (шифра предузећа у складу са списком шифара превозника:  <a href="https://cit-rail.org/en/additionals/list-of-codes-for-under takings/">https://cit-rail.org/en/additionals/list-of-codes-for-under takings/</a>) -  брой примењивог корисничког споразума или тарифе.<sup>21)</sup>  Број<sup>21</sup> корисничког споразума/тарифе, која покрива релацију превоза превозника који први преузима робу се уписује у рубрику 14 товарног листа.</p>
<b>14</b>	<b>У</b>	<b>Број корисничког споразума или тарифе:</b> Уписује се број корисничког споразума или тарифе, која покрива релацију превоза превозника који први преузима робу, а испред њега, индетификационој број „1“ за кориснички споразум и број „2“ за тарифе.
<b>15</b>	<b>Ф</b>	<b>Обавештења примаоцу:</b> Обавештења која пошиљалац саопштава примаоцу у вези са пошиљком. Подаци не обавезују превозника.
<b>16</b>	<b>О</b>	<p><b>Преузимање на превоз:</b> Место (укључујући шифру станице према DIUM-у и шифру земље према прилогу UIC Објаве 920-14), датум и време (месец, дан и час) преузимања робе на превоз. У товарни лист на папиру могу бити унети пуни називи станице и земље.</p> <p><b>Напомена:</b> Када се подаци који се односе на стварно преузимање на превоз разликују од података пошиљаоца, превозник који преузима робу на превоз то наводи у рубрици 56 (Извјаве превозника).</p>
<b>17</b>	<b>Ф</b>	<b>Шифра места преузимања на превоз:</b> Превозник саопштава кориснику шифру из корисничког споразума. Ако шифра недостаје исту може накнадно да упише превозник.
<b>18</b>	<b>У</b>	<b>Кола број:</b> Податак о броју кола уколико се ради о превозу колске пошиљке. Податак о броју кола означава такође врсту (тип) кола. Такође, видети објашњење уз рубрику 30.

<sup>21</sup> Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

Ру бр.	Ознака за податак	П од а т а к
19	У	<b>Фактурисање транзита:</b> Када се врши одвојено фактурисање дела или укупне релације превоза од стране другог превозника, који при том није превозник у отправљању или у при приспећу, у левом делу рубрике уписује се шифра превозника према списку шифри превозника ( <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a> ) или шифра земље према прилогу UIC Обајве 920-14, да укаже на део релације који се фактурише. У десном делу рубрике се уноси шифра превозника који фактурише одговарајући износ.
20	У	<b>Плаћање трошкова:</b> Податак који се односи на напомене о плаћању превозних трошкова у складу са тачком 5.2. овог приручника. Недостатак података значи да трошкове сноси пошиљалац.
21	У У У О О У У У У	<b>Товарни лист СИМ:</b> <b>Назначење врсте робе:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Превоз колских пошиљака: <ul style="list-style-type: none"> <li>• количина кола [количина комада], ако су товарена и предата на превоз као превозно средство,</li> <li>• индивидуални број кола (исписан 12 - цифарски број), уколико су предата на превоз као роба – видећи такође објашњење уз рубрику 30,</li> </ul> </li> <li>- Количина и ознака UTI,</li> <li>- Количина комада, посебне ознаке и бројеви неопходни за означавање дечаних (комадних) пошиљака</li> <li>- Словна ознака за врсту паковања (амбалаже) у складу са UNECE препоруком број 21 (<a href="http://www.unece.org">www.unece.org</a>). У товарном листу на папиру врста паковања се може унети описано,</li> <li>- Назначење врсте робе; за опасне робе назначење предвиђено тачком 5.4.1 Правилника RID,</li> <li>- Ако превоз опасне роба обухвата поморску релацију, превозни документ треба да садржи изјаву у складу са тачком 5.4.1.6 IMDG. Између осталог, могу се захтевати додатне напомене према тачки 5.4.1 IMDG, као нпр: <ul style="list-style-type: none"> <li>• напомена „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ“ или „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ/ ОПАСНОСТ ЗА ОКОЛИНУ“ за материје које су у колони 4 означене словом «Р» из списка опасне робе из поглавља 3.2 IMDG</li> <li>• показатељ најниже тачке паљења наводи се у загради, ако опасна роба која се превози има тачку паљења једнаку или нижу од 60°C [на °C, затворен суд (з.с.)(closed cup c.c.)];</li> <li>• напомена „ОГРАНИЧЕНА КОЛИЧИНА“или „LTD QTY“кад опасна роба транспортује у ограниченим количинама сагласно са поглављу 3.4 RID / Прилога 2 SMGS/закона IMDG</li> </ul> </li> <li>- Формулар прописан тачком 5.4.5 RID-а/Прилога 2 SMGS/IMDG за мултимодални превоз опасне робе садржи изјаву прописану тачком 5.4.1.6 IMDG и може имати улогу превозног документа према тачки 5.4.1 RID-а / Прилога 2 SMGS/ IMDG и као и сертификата о паковању у контејнер или кола у складу са тачком 5.4.2 RID-а / Прилога 2 SMGS/ IMDG.</li> <li>- Податак о шифри робе према Хармонизованој номенклатури робе (NHM) (<a href="http://www.wcoomd.org">www.wcoomd.org</a>) у случајевима када то захтевају царински прописи,</li> <li>- Пошиљалац мора да упише податак о количини и ознакама пломби које је ставио на кола или UTI,</li> <li>- У случају потребе стављање листице или отиска службеног жига (печата) са пиктограмом за пошиљке под царинским надзором,</li> <li>- Уписивање Референтног броја кретања (MRN) који је потребан по Царинском закону за кола и UTI, допуњен са <ul style="list-style-type: none"> <li>• „E MRN“ када је поднета извозна царинска декларација*)</li> <li>• „T MRN“ када је поднета царинска транзитна декларација*)</li> <li>• „TS MRN“ када је поднета царинска транзитна декларација која садржи безбедносне податке*)</li> <li>• „EXS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео извозну сажету декларацију</li> <li>• „ENS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео увозну сажету декларацију</li> </ul> </li> </ul> <p>*) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9.</p>

<b>Руб. бр.</b>	<b>Ознака за податак</b>	<b>П од а т а к</b>
(21)	У  У  Ф   О О О О О О  У  У  Ф  У  У	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уписивање Административне референтне шифре (ARC) која је потребна по Закону о акцизама за кола и UTI, допуњена са „ARC“ *) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9.</li> <li>- Напомена „ИЗВОЗ“ која се односи на UTI или теретна кола када се заврши процедура извозног царинања у извозној царинарници која је надлежна за место преузимања робе уз примену члана 329 тачка7 одредби прописа (EU) 2015/ 2447</li> <li>- Уколико је договорено са превозником: Шифра царинске процедуре - CPC (шифра која означава врсту и идентификацију царинске процедуре), у складу са договором<sup>22)</sup>, којој претходи скраћеница CPC<sup>23)</sup>.</li> </ul> <p><b>Товарни лист СИМ за комбиновани саобраћај:</b>  <b>Бр. UTI/ Тип UTI/ Дужина UTI/ Нетомаса UTI/ Тара UTI</b></p> <p><b>Назначење врсте робе:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- UTI број</li> <li>- Шифра типа UTI,</li> <li>- Дужина UTI,</li> <li>- Нето маса садржаја UTI,</li> <li>- Тара UTI,</li> <li>- Назначење врсте робе; за опасне робе, назначења предвиђена RID-ом,</li> <li>- Ако превоз опасне робе обухвата поморску релацију, превозни документ треба да садржи изјаву у складу са тачком 5.4.1.6 IMDG. Између осталог, могу се захтевати додатне напомене према тачки 5.4.1 IMDG, као нпр: <ul style="list-style-type: none"> <li>• напомена „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ“ или „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ/ ОПАСНОСТ ЗА ОКОЛИНУ“ за материје које су у колони 4 означене словом «Р» из списка опасне робе из поглавља 3.2 IMDG</li> <li>• показатељ најниже тачке паљења наводи се у загради, ако опасна роба која се превози има тачку паљења једнаку или нижу од 60°C [на °C, затворен суд (з.с.) (closed cup c.s.)];</li> <li>• напомена „ОГРАНИЧЕНА КОЛИЧИНА“ или „LTD QTY“ кад опасна роба транспортује у ограниченим количинама сагласно са поглављу 3.4 RID / Прилога 2 SMGS/закона IMDG</li> </ul> </li> <li>- Формулар у складу са тачком 5.4.5 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG за мултимодални превоз опасне робе садржи изјаву прописан тачком 5.4.1.6 Закона IMDG и може имати улогу превозног документа према тачки 5.4.1 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG и сертификата о паковању у контејнер или кола у складу са тачком 5.4.2 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG.</li> <li>- Податак о шифри робе према Хармонизованој номенклатури робе (NHM) (<a href="http://www.wcoomd.org">www.wcoomd.org</a>) у случајевима када то захтевају царински прописи ,</li> <li>- Индивидуални број кола када се предају на превоз као роба, видети објашњење у рубрици 30,</li> <li>- Пошиљалац мора да упише податак о количини и ознакама пломби које је ставио на UTI,</li> <li>- Одреднице које се односе на UTI,</li> <li>- У случају потребе стављање листице или отиска службеног жига (печата) са пиктограмом за пошиљке под царинским надзором,</li> <li>- Уписивање Референтног броја кретања (MRN) који је потребан по Царинском закону за кола и UTI, допуњен са <ul style="list-style-type: none"> <li>• „E MRN“ када је поднета извозна царинска декларација*)</li> <li>• „T MRN“ када је поднета царинска транзитна декларација*)</li> <li>• „TS MRN“ када је поднета царинска транзитна декларација која садржи безбедносне податке*)</li> <li>• „EXS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео извозну сажету декларацију</li> <li>• „ENS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео увозну сажету декларацију</li> </ul> </li> </ul> <p>*) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9.</p>

22 Измена бр. 1 од 01.01.2019. год.

23 Шифра царинске процедуре – Измена бр. 5 од 01.07.2023. год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П од а т а к
(21)	У У Ф	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уписивање Административне референтне шифре (ARC) која је потребна по Закону о акцизама за кола и UTI, допуњена са „ARC“ *) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9.</li> <li>- Напомена „ИЗВОЗ“ која се односи на UTI или теретна кола када се заврши процедура извозног царинања у извозној царинарници која је надлежна за место преузимања робе уз примену члана 329 тачка7 одредби прописа (EU) 2015/ 2447</li> <li>- Уколико је договорено са превозником: Шифра царинске процедуре - <i>CPC</i> (шифра која означава врсту и идентификацију царинске процедуре), у складу са договором, којој претходи скраћеница <i>CPC</i><sup>24)</sup></li> </ul>
23	У	<b>RID:</b> Ставити знак „X“ када роба подлеже одредбама Правилника RID.
24	О	<b>NHM код:</b> б-цифарска шифра NHM за робу ( <a href="http://www.uic.org">www.uic.org</a> ). За комбиновани саобраћај, може се користити NHM за UTI <sup>25)</sup> .
25	О	<p><b>Товарни лист СИМ:</b>  <b>Маса (тежина):</b> Наводи се</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- бруто маса робе (подразумева се и паковање – амбалажа) или количина робе исказана на други начин, одвојено за сваки NHM код (шифру)</li> <li>- сопствена маса (тара) UTI, товарног прибора, судова, изменљивих и неизменљивих уређаја (апарата),</li> <li>- укупна маса пошиљке.</li> </ul> <p><b>Товарни лист СИМ за комбиновани саобраћај:</b>  <b>Маса (тежина):</b> Наводи се</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- бруто маса UTI 1</li> <li>- бруто маса UTI 2</li> <li>- укупна маса пошиљке</li> </ul>
26	У	<b>Податак о вредности:</b> Податак о вредности робе чија је вредност већа од вредности предвиђене у тачки 2, члану 30 СИМ, као и шифра валуте у Прилогу 10.
27	У	<b>Обезбеђење уредне испоруке:</b> Наводи се износ за посебно обезбеђење уредне испоруке и шифра валуте.
28	У	<b>Поуздење:</b> Наводи се износ поуздећа и шифра валуте у Прилогу 10.
29	О	<b>Место и датум испостављања:</b> Место и датум (година, месец, дан) испостављања товарног листа.
30	О	<p><b>Ознака докумената:</b> Ставити знак „X“ у рубрику СИМ (документ се користи као колски лист CUV само у случају када се празна кола превозе у складу са Јединственим правилима CUV – уговором о коришћењу кола).</p> <p>Ако је само роба предмет пошиљке, индивидуални број кола се уписује само у рубрику 18. У том случају кола подлежу Јединственим правилима CUV – уговору о коришћењу кола.</p> <p>Уколико су роба и кола предмет пошиљке или уколико се празна кола предају на превоз као роба, индивидуални број кола се уписује у рубрике 18 и 21. У том случају кола не подлежу Јединственим правилима CUV – уговору о коришћењу кола; видети притом трећи став тачке 2 (GLW - CUV).</p> <p>Уколико се заједно отпремају кола и роба у складу са Јединственим правилима СИМ и празна кола као превозно средство у складу са Јединственим правилима CUV, тада у товарном листу треба најмање уписати знак „X“ у квадратић означен са „СИМ“. У рубрику 21 мора се уписати напомена : Овај товарни лист СИМ има снагу колског листа CUV за кола која су означена NHM кодом 9921.xx, односно 9922.xx у Списку кола.</p> <p>Упућујуће напомене (лево од рубрике 30): ове напомене су претходно одштампане на товарном листу на папиру, архивиране у електронском товарном листу.</p>
40	Ф	<b>Шифрирање 1:</b> 6 цифарска рубрика за превозника при отправљању. У случају потребе у ову рубрику може се уписивати број воза.
41	Ф	<b>Шифрирање 2:</b> 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
42	Ф	<b>Шифрирање 3:</b> 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
43	Ф	<b>Шифрирање 4:</b> 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.

24 Шифра царинске процедуре – Измена бр. 5 од 01.07.2023. год.

25 У оваквим случајевима , на пошиљаоцу је да изврши захтеване законске формалности (на пример, царинске декларације) чији садржај спада у његову одговорност -Измене бр. 3 од 01.01.2021.год.

<b>Руб. бр.</b>	<b>Ознака за податак</b>	<b>П од а т а к</b>
<b>44</b>	<b>Ф</b>	<b>Шифрирање 5:</b> 6 цифарска рубрика за превозника у приспећу. У случају потребе у ову рубрику може се уписивати број воза.
<b>45</b>	<b>Ф</b>	<b>Шифрирање 6:</b> 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
<b>46</b>	<b>Ф</b>	<b>Шифрирање 7:</b> 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
<b>47</b>	<b>Ф</b>	<b>Шифрирање 8:</b> 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
<b>48</b>	<b>У</b>	<b>Провера:</b> Податак о резултату провере, као и о превознику који је извршио проверу у складу са списком шифара превозника ( <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a> ) (видети тачку 2. и 3, члана 11. Јединствених правила СИМ).
<b>49</b>	<b>О</b>	<b>Шифра франкирања:</b> Шифрирање напомена које се односе на плаћање трошкова према UIC Објави 920-7 (2 места за шифру франкирања, 5x2 места за шифре трошкова који падају на терет пошиљаоца, 2 места за шифру земље и 6 места за шифру станице („до .....“)).
<b>50</b>	<b>О</b>	<b>Превозни путеви:</b> Податак о стварном превозном путу уз коришћење шифара према UIC Објави 920-5. Ове шифре се могу допунити подацима о превозном путу у виду текста. У случају сметње при превозу наводи се нови превозни пут и одобрење „Скретање због .....“.
<b>51</b>	<b>У</b>	<b>Царинење:</b> Назив и шифра станице у складу са DIUM-ом у којој треба да се обаве царинске или друге административне формалности.
<b>52</b>	<b>У</b>	<b>Франкатурни рачун:</b> - уписује се знак „Х“ ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист, - уписује се датум (месец, дан) када је франкатурни рачун враћен.
<b>53</b>	<b>У</b>	<b>Извештај о наплати поузђења:</b> Наводи се: - број извештаја о наплати поузђења, - датум (месец, дан) његовог враћања.
<b>54</b>	<b>У</b>	<b>Записник о извиђају:</b> Уписује се број и датум испостављања Записника о извиђају (месец, дан) и шифра превозника који га је испоставио) према списку превозника ( <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a> ).
<b>55</b>	<b>У</b>	<b>Продужење рока испоруке:</b> У случају продужења рока испоруке према тачки 4, члана 16. Јединствених правила СИМ, наводи се шифра узрока, почетак и крај (месец, дан, час), као и место продужења због: <b>1</b> Обављања царинских и других административних формалности (члан 15. Јединствених правила СИМ) <b>2</b> Провере пошиљке (члан 11. Јединствених правила СИМ) <b>3</b> Измене уговора о превозу (члан 18. Јединствених правила СИМ) <b>4</b> Сметње при превозу (члан 20. Јединствених правила СИМ) <b>5</b> Сметње при издавању (члан 21. Јединствених правила СИМ) <b>6</b> Надзора (старања) над пошиљком <b>7</b> Поправке товара због неправилног утовара од стране пошиљаоца <b>8</b> Претоварање због неправилног утовара од стране пошиљаоца <b>9</b> Других разлога: .....
<b>56</b>	<b>У</b>	<b>Изјаве превозника:</b> Зависно од случаја, наводе се следеће изјаве: - број одобрења за утовар, - граница товарења, - ограђивање (резерва) са разлозима, - место, датум и време преузимања робе, уколико се податак разликује од података које је пошиљалац навео у рубрици 16, - уговорени рок испоруке, уколико податак пошиљаоца у рубрици 7 није тачан, - назив и адреса превозника, коме је роба стварно предата на превоз, уколико исти није уговорни превозник, - мешовити систем код примене електронског товарног листа: • исписи испостављени у... (место), од стране...[шифра превозника] или • претварање у електронски податак у... (место), од стране .... [шифра превозника], <sup>26</sup>

Руб. бр.	Ознака за податак	П од а т а к
(56)	У	<p>Ограђивање (резерва) са разлозима се уписује шифрама (видети ниже наведену табелу). Пример: „Резерва у вези разлога бр. ....“. При коришћењу шифара 2, 3, 4, 11 и 12, резерва се мора детаљније описати.</p> <p><b>Шифра</b> Значење</p> <p><b>1</b> Непаковано (без амбалаже)</p> <p><b>2</b> Паковање (амбалажа) оштећено ..... (прецизирати)</p> <p><b>3</b> Паковање (амбалажа) недовољно ..... (прецизирати)</p> <p>Товар (роба)</p> <p><b>4.1</b> - у очигледно лошем стању ..... (прецизирати)</p> <p><b>4.2</b> - оштећен ..... (прецизирати)</p> <p><b>4.3</b> - влажан ..... (прецизирати)</p> <p><b>4.4</b> - залеђен ..... (прецизирати)</p> <p><b>5</b> Утовар извршио пошиљалац</p> <p><b>6</b> Утовар извршио превозник на захтев пошиљаоца, под за робу неповољним атмосферским условима</p> <p><b>7</b> Истовар извршио прималац</p> <p><b>8</b> Истовар извршио превозник на захтев примаоца, под за робу неповољним атмосферским условима.</p> <p>Није могуће извршити проверу према тачки 3, члана 11 Јединствених правила СИМ, због:</p> <p><b>9.1</b> - атмосферских услова,</p> <p><b>9.2</b> - пломби на колима или UTI</p> <p><b>9.3</b> - немогућности да се приђе товару у колима или UTI</p> <p><b>10</b> Пошиљалац је са закашњењем предао захтев за проверу према тачки 3, члана 11. Јединствених правила СИМ</p> <p><b>11</b> Провера није извршена због недостатка средстава за вршење провере: .... (прецизирати)</p> <p><b>12</b> Друге резерве: ..... (прецизирати)</p>
57	У	<p><b>Остали превозници:</b> Шифра предузећа у складу са списком шифара превозника (<a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a>) и евентуално назив и поштанска адреса превозника који није уговорни превозник; превозни пут у облику шифре у складу са DIUM-ом и евентуално текстуално и, ако је примењиво, број уговора за подуговорене превозе закључене са извршним превозником, или број корисничког споразума или тарифе са узастопним превозником<sup>27)</sup>; статус превозника (<b>1 - узастопни превозник, 2 - извршни превозник</b>).</p> <p>Ову рубрику попуњава превозник при отпраљању, уколико осим уговорног превозника у извршењу превоза учествују и други превозници.</p>
58	O y	<p><b>a) Уговорни превозник:</b> Шифра предузећа у складу са списком превозника (<a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a>) и евентуално назив и поштанска адреса, текстуално, уговорног превозника, као и потпис. Потпис се може заменити бројем отпраљања који је приказан у рубрици 62 (погледати члан 6 тачка 3 СИМ-а), осим ако није другачије договорено посебним уговором између пошиљаоца и превозника.</p> <p><b>б) Поједностављени транзитни поступак за железницу:</b>      Стављајући знак “X” у рубрику, уговорни превозник са седиштем у Европској унији (EU) или у држави, уговорној страни EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку, захтева примену поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају према члановима 25 и од 30 до 44 Делегиране уредбе Комисије (EU) 2016/ 341 или према одговарајућим одредбама EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку у железничком саобраћају. На тај начин он потврђује да су сви узастопни превозници и евентуално извршни превозници овлашћени за спровођење поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају. У том случају, уговорни превозник постаје главни одговорни превозник у поједностављеном транзитном поступку у железничком саобраћају.</p>

<sup>27</sup> Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П од а т а к
(58)		Уколико уговорни превозник није са седиштем у Европској унији (EU) или у другој држави, уговорној страни EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку, он треба да тражи спровођење поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају у име и за рачун оног превозника који као први преузима робу на превоз у држави, чланици Европске уније (EU), односно у некој другој уговорној страни EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку. На тај начин он (уговорни превозник) потврђује да су тај превозник и сви други узастопни превозници, и евентуално извршни превозници, овлашћени да примењују поједностављени транзитни поступак у железничком саобраћају. У том случају, тај превозник постаје главни одговорни у оквиру поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају. Уговорни превозник може употребити само његову шифру, када је за то овлашћен.
59	O	<b>Датум приспећа:</b> Датум (година, месец, дан) приспећа пошиљке у упутну станицу. Превозник може да упише број приспећа. Испод ове рубрике, број и ознака товарног листа. Ови подаци су предходно одштампани на товарном листу на папиру и архивирани у електронском товарном листу.
60	Y	<b>Стављено на располагање:</b> Уписује се датум (месец, дан, час) стављања пошиљке на располагање примаоцу. Овај податак у товарном листу може се заменити неким другим средством.
61	Y	<b>Потврда пријема:</b> У приспећу прималац уписује датум пријема пошиљке и ставља потпис. Потврда примаоца на товарном листу може се заменити неким другим начином потврде пријема.
62	O	<b>Подаци о пошиљци:</b> Индентификациони број пошиљке [шифра земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14 и шифра станице према DIUM-у, шифра превозника, односно извршног превозника при отправљању према Списку шифара превозника ( <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a> ) и броју отправљања]. (5 цифара после којих следи контролна цифра)]. <sup>28)</sup>  На товарном листу на папиру ставља се (лепи) контролна налепница на листове 2 (товарна карта) и 5 (копија товарног листа). Уколико се додељивање идентификационог броја пошиљке врши путем рачунара, може изостати стављање (лепљење) контролне налепнице.

## Рачунски одсеци

- a) Рачунски одсеци А до G имају јединствен облик. Да би се избегли неспоразуми у преписци рубрике одсека морају увек бити прецизно одређене бројем који одговара датом одсеку (нпр. А 70).
- b) Коришћење рубрика 79 рачунских одсека А до С на предњој страни и рубрика 81 до 90 рачунских одсека А до G на полеђини није обавезно (коришћење је факултативно).
- c) Када се примењује кориснички споразум који предвиђа централни обрачун превозних трошкова (или скраћени „СО”), користи се само један рачунски одсек за целу релацију превоза за коју се примењује кориснички споразум, без обзира да ли се трошкови утврђени споразумом исказују парцијално или збирно.
- d) Сваки превозник који обрачунава трошкове користи се својим рачунским одсеком. Када број рачунских одсека није довољан, тада се употребљавају додатни листови (ово важи само за товарни лист на папиру).

Руб. бр.	Ознака за податак	П од а т а к
70	О	<b>Шифре релација за рачунање превознине:</b> Међународне шифре земље у складу са прилогом УІС Објаве 920-14 и шифра станице, односно сецишта према DIUM-у на почетку и на крају релације за рачунање превознине или за означавање станице у којој су трошкови настали.
71	У	<b>Шифра превозног пута:</b> Уписује се када је то предвиђено корисничким споразум или тарифом која се примењује.
72	О	<b>NHM код:</b> Уписује се NHM код (шифра) ( <a href="http://www.uic.org">www.uic.org</a> ) који је меродаван за рачунање превознине (не мора да буде сагласан са податком који је уписан у рубрици 24).
73	У	<b>Валута:</b> Шифра валуте која је наведена у рачунском одсеку у складу са <u>Прилогом 10.</u>
74	Ф	<b>Рачунска маса (тежина),</b> уписује се одвојено према тарифи и NHM коду (шифрама). У случају потребе наводи се површина у $m^2$ , односно одговарајућа запремина кола или робе у $m^3$ које су основа за рачунање превознине.
75	О	<b>Кориснички споразум или тарифа која се примењује</b>
76	Ф	<b>Км / Зона:</b> Тарифско одстојање у километрима или као зона, између станица или граничних прелаза, које одговарају почетку и крају одсека за рачунање превознине.
77	Ф	<b>Додаци, одбици, умањења</b>
78	Ф	<b>Превозни став:</b> укључујући и евентуална повећања или умањења, одвојено по NHM коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачууну превозних трошкова.
79	У	<b>Накнаде:</b> Уписују се накнаде према <u>тачки 5.1.</u> овог Приручника, у појединачним износима.
80	У	<b>Поуздење:</b> Пренос износа поузђена са предње стране (товарног листа).
81	Ф	<b>Франко:</b> Превознина на терет пошиљаоца у тарифској валути, одвојено по тарифи и NHM коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачууну превозних трошкова.
82	Ф	<b>Упућено:</b> Превознина на терет примаоца у тарифској валути, одвојено по тарифи и NHM коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачууну превозних трошкова.
83	У	<b>Курс франко:</b> Уноси се курс прерачунавања за износе који падају на терет пошиљаоца, а који нису исказани у валути плаћања.
84	У	<b>Накнаде на терет пошиљаоца:</b> Укупан износ накнада на терет пошиљаоца у тарифској валути.
85	У	<b>Накнаде на терет примаоца:</b> Укупан износ накнада на терет примаоца у тарифској валути.
86	У	<b>Курс упућено:</b> Уноси се курс прерачунавања за износе који падају на терет примаоца, а који нису исказани у валути плаћања.
87	У	<b>Рачунски одсек у валути плаћања на терет пошиљаоца</b>
88	Ф	<b>Рачунски одсек у тарифској валути на терет пошиљаоца</b> или цртица код примене уговора о централном обрачууну превозних трошкова, уколико у рачунски одсек нису уписане накнаде за споредне услуге у корист превозника на почетку превозног пута.
89	Ф	<b>Рачунски одсек у тарифској валути на терет примаоца</b> или цртица код примене уговора о централном обрачууну превозних трошкова, уколико у рачунски одсек нису уписане накнаде за споредне услуге у корист превозника на почетку превозног пута.
90	У	<b>Рачунски одсек у валути плаћања на терет примаоца</b>
91	У	<b>Пренос са додатних листова - франко:</b> Пренос укупних износа који се налази у рачунским одсечима на додатним листовима које треба наплатити при отправљању (важи само за товарни лист на папиру).
92	У	<b>Пренос са додатних листова- упућено:</b> Пренос укупних износа који се налазе у рачунским одсечима на додатним листовима које треба наплатити у приспећу (важи само затоварни и лист на папиру).
93	У	<b>Укупан износ који треба наплатити при отправљању</b>
94	У	<b>Укупан износ који треба наплатити у приспећу</b>

Руб. бр.	Ознака за податак	П од а т а к
99	Ф	<b>Службене напомене царине:</b> Рубрика за уношење напомена од стране царинских органа.

## **Прилог 3**

### **Тачка 5.1**

## **Списак накнада**

### **1 Опште одредбе**

Трошкови обухватају превознику, накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове (видети тачку 8.1. Општих услова превоза GTC – CIM).

Овај списак садржи накнаде за услуге које су у директној вези са превозом (Део А), као и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и друге трошкове (Део Б).

### **2 Део А: Накнаде за услуге који су у директној вези са превозом**

Ове накнаде су обухваћене напоменом „франко превознина“.

<b>UIC шифра (документ на папиру)</b>	<b>UNECE шифра (електронски документ)</b>	<b>Назначење</b>	<b>Објашњење (види ст.4-5)</b>	<b>Напомена (види ст. 6)</b>
1	2	3	4	5
<b>10</b>	104024	Накнада за употребу контејнера		<b>X</b>
<b>11</b>	104063	Лучке/пристанишне накнаде	<b>X</b>	
<b>12</b>	104071	Накнада за додатни утовар/ истовар (укључујући промену осовина)		
<b>13</b>	104102	Накнада за трајект		
<b>14</b>	104109	Накнада за успутно задржавање кола	<b>X</b>	
<b>15</b>	104135	Накнада за употребу товарног прибора		<b>X</b>
<b>16</b>	104144	Накнада за употребу палета		
<b>17</b>	104187	Накнада за претовар или претакање		
<b>18</b>	105006	Накнада за довоз пошиљке у отправну станицу	<b>X</b>	
<b>19</b>	106006	Накнада за одвоз пошиљке из упутне станице	<b>X</b>	
<b>20</b>	108003	Накнада за употребу специјалних кола, нпр. кола са спуштеним подом		<b>X</b>
<b>21</b>	108004	Накнада за превоз посебним возом		
<b>22</b>	108005	Накнада за употребу покретних подметача/ покретних ногара		
<b>23</b>	108006	Накнада за нарочите пошиљке		
<b>24</b>	110007	Накнада за коришћење кола хладњача		
<b>26</b>	104201	Накнада за превоз тунелом испод канала		
<b>27</b>	104159	Остале накнаде	<b>X</b>	

### 3    Део В: Додатне накнаде, накнаде за царину и остале накнаде

<b>UIC шифра (документ на папиру)</b>	<b>UNECE шифра (електронски документ)</b>	<b>Назначење</b>	<b>Објашњење (види ст.4-5)</b>	<b>Напомена (види ст. 6)</b>
1	2	3	4	5
<b>Одсек 1 – Накнаде за манипулацију робом</b>				
<b>30</b>	203133	Накнада за утовар		
<b>31</b>	204178	Накнада за истовар		
<b>32</b>	206001	Накнада за претовар (укључујући поправку товара)		<b>X</b>
<b>33</b>	210041	Лежарина		
<b>34</b>	215005	Накнада за вагање		
<b>35</b>	216023	Накнада за доставу кола на посебан/ индустриски колосек у упутној станици		
<b>36</b>	216024	Накнада за извлачење кола са посебног/ индустриског колосека у отправној станици		
<b>37</b>	216031	Накнада за маневрисање у отправној станици	<b>X</b>	
<b>38</b>	216045	Накнада за маневрисање у упутној или успутној станици	<b>X</b>	
<b>39</b>	216046	Накнада за употребу средстава за дизање		
<b>Одсек 2 – Накнаде за документацију</b>				
<b>40</b>	301074	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи отправљања	<b>X</b>	
<b>41</b>	301075	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљама у провозу (транзиту)	<b>X</b>	
<b>42</b>	301076	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа	<b>X</b>	
<b>43</b>	302002	Накнада за извештавање о приспећу пошиљке (авизирање)		<b>X</b>
<b>44</b>	302003	Накнада за извештавање о издавању пошиљке		
<b>45</b>	301001	Накнада за испуњавање осталих административних прописа	<b>X</b>	
<b>46</b>	301003	Накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника		
<b>Одсек 3 – Накнаде за транспортна средства и опрему</b>				
<b>50</b>	401015	Колска дангубнина		
<b>51</b>	401016	Остале накнаде за задржавање, изузев колске дангубнине		
<b>52</b>	401017	Накнада за употребу друмског возила при отправљању		
<b>53</b>	401018	Накнада за употребу друмског возила у приспећу		
<b>54</b>	402003	Накнада за употребу колских покривача		<b>X</b>
<b>55</b>	402006	Накнада за употребу уређаја за грејање		

<b>UIC шифра (документ на папиру)</b>	<b>UNECE шифра (електронски документ)</b>	<b>Назначење</b>	<b>Објашњење (види ст. 4-5)</b>	<b>Напомена (види ст. 6)</b>
1	2	3	4	5
<b>Одсек 4 – Царинске дажбине, порези и друге дажбине</b>				
<b>60</b>	501005	Царинске дажбине и други износи које наплаћују царински органи, изузев пореза на додату вредност (ПДВ)		
<b>61</b>	502002	Порез на додату вредност (ПДВ) који наплаћују царински органи		
<b>62</b>	502009	Порез на додату вредност (ПДВ) на трошкове које наплаћује превозник за обављање превоза између земаља чланица Европске уније (EU)		<b>X</b>
<b>Одсек 5 – Остале накнаде</b>				
<b>70</b>	600018	Накнада за залеђивање и долеђивање		
<b>71</b>	600926	Накнада за чишћење и дезинфекцију		
<b>72</b>	606008	Накнада за декларисану вредност робе	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>73</b>	608001	Накнада за издатке		
<b>74</b>	608003	Накнада за поуздење		
<b>75</b>	609008	Накнада за бригу о животињама		
<b>76</b>	609018	Накнада због чекања да пошиљалац приложи исправе које недостају за извршење радњи које захтевају царински или други админист. органи (видети тачку 2, члана 15. CIM-а)		<b>X</b>
<b>77</b>	609019	Накнада због неправилно/нетачно/ непотпуно или на погрешна места уписаних података у товарни лист од стране пошиљаоца (видети тачку 1, члана 8. CIM-а)		<b>X</b>
<b>78</b>	609028	Накнада за праћење пошиљака	<b>X</b>	
<b>79</b>	609031	Накнада за бројање или проверу паковања или стања животиња	<b>X</b>	
<b>80</b>	609085	Станична накнада		
<b>81</b>	609126	Накнада за поновну предају колских пошиљака на превоз (реекспедиција) из иностранства или за иностранство		
<b>82</b>	609128	Остале накнаде за споредне услуге		
<b>83</b>	609129	Остали издаци		
<b>84</b>	609130	Остале накнаде које се наплаћују од примаоца		<b>X</b>
<b>85</b>	609103	Износи које су наплатили други административни органи		
<b>86</b>	609109	Трошкови претходног превоза		<b>X</b>
<b>87</b>	606009	Накнада за обезбеђење уредне испоруке	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>Одсек 6 – Збирне шифре</b>				
<b>02</b>	200999	Све накнаде за манипулацију робом (одсек 1)		
<b>03</b>	300999	Све накнаде за документацију (одсек 2)		
<b>04</b>	400999	Све накнаде за тран. сред. и опрему (одсек 3)		
<b>05</b>	500999	Све царинске дажбине, порези и друге дажбине (одсек 4)		
<b>06</b>	600999	Све остале накнаде (одсек 5)		

## Објашњења неких назначења

<b>UIC шифра</b>	<b>UNECE шифра</b>	<b>О б ј а ш њ е њ е</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>11</b>	<b>104063</b>	<b>Лучке/пристанишне накнаде</b> Накнаде се наплаћују у неким морским лукама/речним пристаништима за одређене услуге (осим маневрисања), код претовара кола или робе са лучких/пристанишних постројења на брод и обрнуто.
<b>14</b>	<b>104109</b>	<b>Накнада за успутно задржавање кола</b> Накнадом се плаћају посебни издаци превозника који су у вези са успутним задржавањем, нпр. ради дотовара или делимичног истовара или ради бриге о животињама.
<b>18</b>	<b>105006</b>	<b>Накнада за довоз пошиљке у отправну станицу</b> Накнада за довоз камионом (прикупљање робе).
<b>19</b>	<b>106006</b>	<b>Накнада за одвоз пошиљке у упутној станици</b> Накнада за одвоз камионом (развожење робе).
<b>27</b>	<b>104159</b>	<b>Остале накнаде</b> Накнаде наплаћују неки превозници, нпр. за достављање затворених кола или штитних кола.
<b>37</b>	<b>216031</b>	<b>Накнада за маневрисање у отправној станици</b> Накнада се наплаћује ако су потребне посебне услуге маневрисања, нпр. код постављања, премештања или извлачења теретних кола на или са неког одређеног места у станици или у луци/пристаништу. Такође, трошкови могу настати због одређених захтева – најчешће у вези са другим накнадама за посебне услуге – нпр. у вези са накнадом за вагање када је реч о закаселом захтеву за вагање.
<b>38</b>	<b>216045</b>	<b>Накнада за маневрисање у упутној или успутној станици</b> Објашњење као под шифром 37.
<b>40</b>	<b>301074</b>	<b>Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи отправљања</b> Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљи отправљања. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.
<b>41</b>	<b>301075</b>	<b>Накнада за испуњавање царинских формалности у земљама у превозу (транзиту)</b> Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљама у превозу. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.
<b>42</b>	<b>301076</b>	<b>Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа</b> Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљи приспећа. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.

<b>UIC шифра</b>	<b>UNECE шифра</b>	<b>О б ј а ш њ е њ е</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>45</b>	<b>301001</b>	<b>Накнада за испуњавање осталих административних прописа</b>
		Накнаду наплаћује превозник за испуњавање различитих административних прописа за потребе пошиљаоца као што су девизи, санитарни, ветеринарски, порески, статистички или сигурносни прописи, изузев царинских прописа за које постоји посебна позиција.
<b>72</b>	<b>606008</b>	<b>Накнада за декларисану вредност робе</b>
		Ова накнада одговара премији за осигурање робе, навођење вредности односно осигурања уредне испоруке.
<b>78</b>	<b>609028</b>	<b>Накнада за праћење пошиљака</b>
		Накнада је предвиђена за случајева када за пратиоца робе или животиња у тарифи није предвиђена наплата превозне цене у складу са тарифама за превоз путника која одговара врсти (рангу) воза и употребљеног колског разреда.
<b>79</b>	<b>609031</b>	<b>Накнада за бројање или проверу паковања или стања животиња</b>
		Осим бројања у обзир се узимају и услуге превозника које је потребно обавити да би се установило да ли је пошиљка у складу са подацима наведеним у товарном листу и да би се проверило да ли се пошиљалац придржава прописа о сигурности у вези са одређеном робом. Ту спадају и услуге надзора над истоваром пошиљке ако то затражи пошиљалац или прималац.
<b>87</b>	<b>606009</b>	<b>Накнада за обезбеђење уредне испоруке</b>
		Ова накнада одговара премији за обезбеђење уредне испоруке.

## Специјалне напомене

<b>UIC шифра</b>	<b>UNECE шифра</b>	<b>О б ј а ш њ е љ е</b>
1	2	3
10 15 54	104024 104135 402003	Делимично франкирање ових накнада није допуштено
20 72	108003 606008	Када су накнаде за употребу специјалних кола, за осигурање, за навођење вредности робе као и за обезбеђење уредне испоруке обрачунавају за целу релацију путовања, није дозвољено њихово одвојено фактурисање.
32	206001	Ову накнаду преузима пошиљалац (тачка 2, члан 13 CIM-а). У станици где настане, накнада се уписује у франкатурни рачун (ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист) или се зарачунава (фактурише) уговорном превознику.
43 84	302002 609130	Накнаду не сме да преузме пошиљалац.
62	502009	Уколико превозник на основу пореских прописа није ослобођен од плаћања пореза на додату вредност (ПДВ), тај порез на трошкове које наплати превозник у размени робе између држава чланица ЕУ придодаје се трошковима (без пореза) који се сваком дужнику зарачунавају (фактуришу) у складу са напоменом о плаћању трошкова на које се односи порез на додату вредност (ПДВ).
76 77	609018 609019	Трошкове преузима пошиљалац. У станици где настану, трошкови се уписују у франкатурни рачун (ако је франкатурни рачун приложен уз товани лист) или се зарачунавају (фактуришу) уговорном превознику.
86	609109	Трошкове претходних превоза мора платити прималац.
87	606009	За трошкове накнаде за обезбеђење уредне испоруке делимично франкирање није допуштено.

## **Прилог 4**

### **Тачка 10**

## **Правила и препоруке за товарни лист**

### **1 Образац**

Следећа правила важе за товарни лист СИМ (образац у Прилогу 4а) и товарни лист за комбиновани саобраћај (образац у Прилогу 4б).

Они се сastoјe од пет нумерисаних листова:

Лист		Прималац листа
Бр.	Назив	
1	Оригинал товарног листа	Прималац
2	Товарна карта	Превозник у приспећу
3	Извештај о приспећу/царина	Царина или превозник у упутној станици
4	Дупликат товарног листа	Пошиљалац
5	Копија товарног листа	Превозник у отправљању

### **2 Препоруке за папир и боју**

**Папир:** самокопирајући ( хемијским поступком) бео, отисак на копији црн  
1. лист = СВ 56 g/m<sup>2</sup>  
2. – 4. лист = СFB 53 g/m<sup>2</sup>  
5. лист = CF 57 g/m<sup>2</sup>.

Ако се товарни лист СИМ штампа у сету (комплету) на карбонизираном папиру, потребно је употребити папир масе 50–60 g/m<sup>2</sup>

**Боја:** Pantone 348U (зелена)

**Димензије:** 211 x 297 mm  
(укључујући маргине: 211 x 320 mm)

Дозвољена су следећа одступања од обрасца:

- боја штампе: црна
- садржај: нема одступања од обрасца
- формат и изглед: што је могуће мање одступање од обрасца
- папир: погодан за штампач који се користи

Посебан случај: Када се товарни листови СИМ испостављају као исписи, ако је потребно, полеђина товарног листа се може штампати на посебном папиру приликом отправљања. Ако полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови које треба уписати на полеђини, треба употребити листове 1 до 3 товарног листа СИМ на папиру као додатне листове и спојити их са првобитним товарним листом.

### **3 Одвојено фактурисање за релације у транзиту**

Товарни листови се могу штампати са додатним листом за релацију у транзиту, који омогућава одвојено фактурисање за релацију превоза у транзиту.

### **4 Додатни листови за кориснике превоза**

Товарни лист се може штампати са додатним листовима за потребе пошиљаоца и примаоца.

**Прилог 4а**  
Тачка 10

**Образац товарног листа CIM**

Образац товарног листа CIM за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања доступан је на сајту [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org)





Штампа ЈЕЛД – Београд. Прешигтампавање је забрањено.







<b>21 Товарни лист CIM Lettre de voiture CIM</b>		<b>22 Колски лист CUV Lettre wagon CUV</b>		
<p><b>1</b> Указатељ транспортног носача, адреса - Expediteur (име, компанија)</p> <p>Породица Фамилија</p> <p>E-Mail Тел</p> <p>ПДВ бр. - НР ТМК</p> <p>2</p> <p>3</p>		<p><b>7</b> Потврђено коришћењем документа по поруџби</p> <p>8</p>	<p><b>9</b> Стручнице транспортног агенција - Радници агенције</p>	
<p>4</p> <p>5</p> <p>6</p>		<p>10</p>	<p>11</p>	
<p>12</p> <p>13</p> <p>14</p>		<p>15</p>	<p>16</p>	
<p>17</p>		<p>18</p>	<p>19</p>	
<p>20</p>		<p>21</p>	<p>22</p>	
<p>23</p>		<p>24</p>	<p>25</p>	
<p>26</p>		<p>27</p>	<p>28</p>	
<p>29</p>		<p>30</p>	<p>31</p>	
<p>32</p>		<p>33</p>	<p>34</p>	
<p>35</p>		<p>36</p>	<p>37</p>	
<p>38</p>		<p>39</p>	<p>40</p>	
<p>41</p>		<p>42</p>	<p>43</p>	
<p>44</p>		<p>45</p>	<p>46</p>	
<p>47</p>		<p>48</p>	<p>49</p>	
<p>50</p>		<p>51</p>	<p>52</p>	
<p>53</p>		<p>54</p>	<p>55</p>	
<p>56</p>		<p>57</p>	<p>58</p>	
<p>59</p>		<p>60</p>	<p>61</p>	
<p>62</p>		<p>63</p>	<p>64</p>	
<p>65</p>		<p>66</p>	<p>67</p>	
<p>68</p>		<p>69</p>	<p>70</p>	
<p>71</p>		<p>72</p>	<p>73</p>	
<p>74</p>		<p>75</p>	<p>76</p>	
<p>77</p>		<p>78</p>	<p>79</p>	
<p>80</p>		<p>81</p>	<p>82</p>	
<p>83</p>		<p>84</p>	<p>85</p>	
<p>86</p>		<p>87</p>	<p>88</p>	
<p>89</p>		<p>90</p>	<p>91</p>	
<p>92</p>		<p>93</p>	<p>94</p>	
<p>95</p>		<p>96</p>	<p>97</p>	
<p>98</p>		<p>99</p>	<p>100</p>	
<p>101</p>		<p>102</p>	<p>103</p>	
<p>104</p>		<p>105</p>	<p>106</p>	
<p>107</p>		<p>108</p>	<p>109</p>	
<p>110</p>		<p>111</p>	<p>112</p>	
<p>113</p>		<p>114</p>	<p>115</p>	
<p>116</p>		<p>117</p>	<p>118</p>	
<p>119</p>		<p>120</p>	<p>121</p>	
<p>122</p>		<p>123</p>	<p>124</p>	
<p>125</p>		<p>126</p>	<p>127</p>	
<p>128</p>		<p>129</p>	<p>130</p>	
<p>131</p>		<p>132</p>	<p>133</p>	
<p>134</p>		<p>135</p>	<p>136</p>	
<p>137</p>		<p>138</p>	<p>139</p>	
<p>140</p>		<p>141</p>	<p>142</p>	
<p>143</p>		<p>144</p>	<p>145</p>	
<p>146</p>		<p>147</p>	<p>148</p>	
<p>149</p>		<p>150</p>	<p>151</p>	
<p>152</p>		<p>153</p>	<p>154</p>	
<p>155</p>		<p>156</p>	<p>157</p>	
<p>158</p>		<p>159</p>	<p>160</p>	
<p>161</p>		<p>162</p>	<p>163</p>	
<p>164</p>		<p>165</p>	<p>166</p>	
<p>167</p>		<p>168</p>	<p>169</p>	
<p>170</p>		<p>171</p>	<p>172</p>	
<p>173</p>		<p>174</p>	<p>175</p>	
<p>176</p>		<p>177</p>	<p>178</p>	
<p>179</p>		<p>180</p>	<p>181</p>	
<p>182</p>		<p>183</p>	<p>184</p>	
<p>185</p>		<p>186</p>	<p>187</p>	
<p>188</p>		<p>189</p>	<p>190</p>	
<p>191</p>		<p>192</p>	<p>193</p>	
<p>194</p>		<p>195</p>	<p>196</p>	
<p>197</p>		<p>198</p>	<p>199</p>	
<p>200</p>		<p>201</p>	<p>202</p>	
<p>203</p>		<p>204</p>	<p>205</p>	
<p>206</p>		<p>207</p>	<p>208</p>	
<p>209</p>		<p>210</p>	<p>211</p>	
<p>212</p>		<p>213</p>	<p>214</p>	
<p>215</p>		<p>216</p>	<p>217</p>	
<p>218</p>		<p>219</p>	<p>220</p>	
<p>221</p>		<p>222</p>	<p>223</p>	
<p>224</p>		<p>225</p>	<p>226</p>	
<p>227</p>		<p>228</p>	<p>229</p>	
<p>230</p>		<p>231</p>	<p>232</p>	
<p>233</p>		<p>234</p>	<p>235</p>	
<p>236</p>		<p>237</p>	<p>238</p>	
<p>239</p>		<p>240</p>	<p>241</p>	
<p>242</p>		<p>243</p>	<p>244</p>	
<p>245</p>		<p>246</p>	<p>247</p>	
<p>248</p>		<p>249</p>	<p>250</p>	
<p>251</p>		<p>252</p>	<p>253</p>	
<p>254</p>		<p>255</p>	<p>256</p>	
<p>257</p>		<p>258</p>	<p>259</p>	
<p>260</p>		<p>261</p>	<p>262</p>	
<p>263</p>		<p>264</p>	<p>265</p>	
<p>266</p>		<p>267</p>	<p>268</p>	
<p>269</p>		<p>270</p>	<p>271</p>	
<p>272</p>		<p>273</p>	<p>274</p>	
<p>275</p>		<p>276</p>	<p>277</p>	
<p>278</p>		<p>279</p>	<p>280</p>	
<p>281</p>		<p>282</p>	<p>283</p>	
<p>284</p>		<p>285</p>	<p>286</p>	
<p>287</p>		<p>288</p>	<p>289</p>	
<p>290</p>		<p>291</p>	<p>292</p>	
<p>293</p>		<p>294</p>	<p>295</p>	
<p>296</p>		<p>297</p>	<p>298</p>	
<p>299</p>		<p>300</p>	<p>301</p>	
<p>302</p>		<p>303</p>	<p>304</p>	
<p>305</p>		<p>306</p>	<p>307</p>	
<p>308</p>		<p>309</p>	<p>310</p>	
<p>311</p>		<p>312</p>	<p>313</p>	
<p>314</p>		<p>315</p>	<p>316</p>	
<p>317</p>		<p>318</p>	<p>319</p>	
<p>320</p>		<p>321</p>	<p>322</p>	
<p>323</p>		<p>324</p>	<p>325</p>	
<p>326</p>		<p>327</p>	<p>328</p>	
<p>329</p>		<p>330</p>	<p>331</p>	
<p>332</p>		<p>333</p>	<p>334</p>	
<p>335</p>		<p>336</p>	<p>337</p>	
<p>338</p>		<p>339</p>	<p>340</p>	
<p>341</p>		<p>342</p>	<p>343</p>	
<p>344</p>		<p>345</p>	<p>346</p>	
<p>347</p>		<p>348</p>	<p>349</p>	
<p>350</p>		<p>351</p>	<p>352</p>	
<p>353</p>		<p>354</p>	<p>355</p>	
<p>356</p>		<p>357</p>	<p>358</p>	
<p>359</p>		<p>360</p>	<p>361</p>	
<p>362</p>		<p>363</p>	<p>364</p>	
<p>365</p>		<p>366</p>	<p>367</p>	
<p>368</p>		<p>369</p>	<p>370</p>	
<p>371</p>		<p>372</p>	<p>373</p>	
<p>374</p>		<p>375</p>	<p>376</p>	
<p>377</p>		<p>378</p>	<p>379</p>	
<p>380</p>		<p>381</p>	<p>382</p>	
<p>383</p>		<p>384</p>	<p>385</p>	
<p>386</p>		<p>387</p>	<p>388</p>	
<p>389</p>		<p>390</p>	<p>391</p>	
<p>392</p>		<p>393</p>	<p>394</p>	
<p>395</p>		<p>396</p>	<p>397</p>	
<p>398</p>		<p>399</p>	<p>400</p>	
<p>401</p>		<p>402</p>	<p>403</p>	
<p>404</p>		<p>405</p>	<p>406</p>	
<p>407</p>		<p>408</p>	<p>409</p>	
<p>410</p>		<p>411</p>	<p>412</p>	
<p>413</p>		<p>414</p>	<p>415</p>	
<p>416</p>		<p>417</p>	<p>418</p>	
<p>419</p>		<p>420</p>	<p>421</p>	
<p>422</p>		<p>423</p>	<p>424</p>	
<p>425</p>		<p>426</p>	<p>427</p>	
<p>428</p>		<p>429</p>	<p>430</p>	
<p>431</p>		<p>432</p>	<p>433</p>	
<p>434</p>		<p>435</p>	<p>436</p>	
<p>437</p>		<p>438</p>	<p>439</p>	
<p>440</p>		<p>441</p>	<p>442</p>	
<p>443</p>		<p>444</p>	<p>445</p>	
<p>446</p>		<p>447</p>	<p>448</p>	
<p>449</p>		<p>450</p>	<p>451</p>	
<p>452</p>		<p>453</p>	<p>454</p>	
<p>455</p>		<p>456</p>	<p>457</p>	
<p>458</p>		<p>459</p>	<p>460</p>	
<p>461</p>		<p>462</p>	<p>463</p>	
<p>464</p>		<p>465</p>	<p>466</p>	
<p>467</p>		<p>468</p>	<p>469</p>	
<p>470</p>		<p>471</p>	<p>472</p>	
<p>473</p>		<p>474</p>	<p>475</p>	
<p>476</p>		<p>477</p>	<p>478</p>	
<p>479</p>		<p>480</p>	<p>481</p>	
<p>482</p>		<p>483</p>	<p>484</p>	
<p>485</p>		<p>486</p>	<p>487</p>	
<p>488</p>		<p>489</p>	<p>490</p>	
<p>491</p>		<p>492</p>	<p>493</p>	
<p>494</p>		<p>495</p>	<p>496</p>	
<p>497</p>		<p>498</p>	<p>499</p>	
<p>500</p>		<p>501</p>	<p>502</p>	
<p>503</p>		<p>504</p>	<p>505</p>	
<p>506</p>		<p>507</p>	<p>508</p>	
<p>509</p>		<p>510</p>	<p>511</p>	
<p>512</p>		<p>513</p>	<p>514</p>	
<p>515</p>		<p>516</p>	<p>517</p>	
<p>518</p>		<p>519</p>	<p>520</p>	
<p>521</p>		<p>522</p>	<p>523</p>	
<p>524</p>		<p>525</p>	<p>526</p>	
<p>527</p>		<p>528</p>	<p>529</p>	
<p>530</p>		<p>531</p>	<p>532</p>	
<p>533</p>		<p>534</p>	<p>535</p>	
<p>536</p>		<p>537</p>	<p>538</p>	
<p>539</p>		<p>540</p>	<p>541</p>	
<p>542</p>		<p>543</p>	<p>544</p>	
<p>545</p>		<p>546</p>	<p>547</p>	
<p>548</p>		<p>549</p>	<p>550</p>	
<p>551</p>		<p>552</p>	<p>553</p>	
<p>554</p>		<p>555</p>	<p>556</p>	
<p>557</p>		<p>558</p>	<p>559</p>	
<p>560</p>		<p>561</p>	<p>562</p>	
<p>563</p>		<p>564</p>	<p>565</p>	
<p>566</p>		<p>567</p>	<p>568</p>	
<p>569</p>		<p>570</p>	<p>571</p>	
<p>572</p>		<p>573</p>	<p>574</p>	
<p>575</p>		<p>576</p>	<p>577</p>	
<p>578</p>		<p>579</p>	<p>580</p>	
<p>581</p>		<p>582</p>	<p>583</p>	
<p>584</p>		<p>585</p>	<p>586</p>	
<p>587</p>		<p>588</p>	<p>589</p>	
<p>590</p>		<p>591</p>	<p>592</p>	
<p>593</p>		<p>594</p>	<p>595</p>	
<p>596</p>		<p>597</p>	<p>598</p>	
<p>599</p>		<p>600</p>	<p>601</p>	
<p>602</p>		<p>603</p>	<p>604</p>	
<p>605</p>		<p>606</p>	<p>607</p>	
<p>608</p>		<p>609</p>	<p>610</p>	
<p>611</p>		<p>612</p>	<p>613</p>	
<p>614</p>		<p>615</p>	<p>616</p>	
<p>617</p>		<p>618</p>	<p>619</p>	
<p>620</p>		<p>621</p>	<p>622</p>	
<p>623</p>		<p>624</p>	<p>625</p>	
<p>626</p>		<p>627</p>	<p>628</p>	
<p>629</p>		<p>630</p>	<p>631</p>	
<p>632</p>		<p>633</p>	<p>634</p>	
<p>635</p>		<p>636</p>	<p>637</p>	
<p>638</p>		<p>639</p>	<p>640</p>	
<p>641</p>		<p>642</p>	<p>643</p>	
<p>644</p>		<p>645</p>	<p>646</p>	
<p>647</p>		<p>648</p>	<p>649</p>	
<p>650</p>		<p>651</p>	<p>652</p>	
<p>653</p>		<p>654</p>		

#### Річніків одеси (насташні) – Sections de taxation (suite)

1

Digitized by Google

396

**Shayna Freedman**  
**Associate**

Годична звітність за фінансовим роком

### Page - Count

1

1

Nombre de personnes vivantes - Résultat du recensement	A	B	C
	Hommes	Femmes	Hommes

13	Kype - Caves	14		15		16	Kype - Caves
17		18		19		20	
21		22		23		24	
25	Kype - Caves	26		27		28	Kype - Caves
27		28		29		30	
31		32		33		34	
35		36		37		38	
39	Kype - Caves	40		41		42	Kype - Caves
41		42		43		44	
45		46		47		48	
49	Kype - Caves	50		51		52	Kype - Caves
51		52		53		54	
55		56		57		58	
59	Kype - Caves	60		61		62	Kype - Caves
61		62		63		64	
65		66		67		68	
67		68		69		70	
69	Kype - Caves	70		71		72	Kype - Caves
71		72		73		74	
75		76		77		78	
77	Kype - Caves	78		79		80	Kype - Caves
79		80		81		82	
83		84		85		86	
85	Kype - Caves	86		87		88	Kype - Caves
87		88		89		90	



Копия [сторонг листа]  
[копског листа]  
Запись в экспедиции

5

Ранненое письмо (наставник) – Sections de taxation (suite)

Рачунски одсеки (наставак) – Sections de taxation (suite)		Бројка – Номер Номера налога Numéro d'assiette	Таксометрични Монитор на налог Moniteur du taux Taxometer monitor Moniteur réglementaire Moniteur réglementaire	Видове – Потреба Нормативни Монитор Moniteur réglementaire
			(Таксометрични налог Нормативни налог) Tauxmétrique (Niveau du taux)	
D	Наследство Heritage	10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 278 279 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 378 379 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 388 389 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 398 399 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 478 479 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 488 489 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 498 499 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 578 579 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 588 589 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 598 599 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 678 679 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 688 689 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 698 699 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 778 779 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 788 789 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 798 799 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 878 879 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 888 889 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 898 899 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 978 979 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 988 989 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 998 999 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1078 1079 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1088 1089 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1098 1099 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1178 1179 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1188 1189 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1198 1199 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1278 1279 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1288 1289 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1298 1299 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1378 1379 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1388 1389 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1398 1399 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1478 1479 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1488 1489 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1498 1499 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1578 1579 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1588 1589 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1598 1599 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1678 1679 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1688 1689 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1698 1699 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1778 1779 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1788 1789 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1798 1799 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1878 1879 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1888 1889 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1898 1899 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 		

**Прилог 4б**  
Тачка 10

**Образац товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај**

**Образац товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај** за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања доступан је на сајту [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org).





















**Прилог 5**  
**Тачка 10**

**Објашњење везано за садржај списка кола**

- 1 Корисничким споразумом се дефинише, које податке треба да садржи списак кола и начин коришћења података. Такође, одредбе наведене у наставку, морају се узети у обзир.
- 2 Списак кола мора садржати најмање податке приказане у наставку; подаци набројани под ставкама b) и d) такође треба да буду уписаны у товарном листу (бројеви рубрика товарног листа у којима се налазе подаци који се уписују (преносе) у списак кола, приказани су у заградама).
  - a) Назив документа
    - Списак кола
  - b) Подаци који су у вези са припадајућим товарним листом
    - Подаци о пошиљци – идентификацији пошиљке (рубрика 62)
    - Датум преузимања (рубрика 16)
    - Отправна станица (рубрика 16)
    - Упутна станица (рубрика 10)
    - Превозни пут (рубрика 50)
    - Пошиљалац (рубрика 1)
    - Прималац (рубрика 4)
    - Царински поступак (рубрика 51)
  - c) Подаци који су у вези са колима, UTI и робом
    - Индивидуални број кола (рубрика 18)
    - Индивидуални број UTI (рубрика)
    - Шифра типа UTI (рубрика 21)
    - Укупна маса (тежина) UTI (рубрика 25)
    - Нето маса (тежина) UTI (рубрика 25 товарног листа CIM; рубрика 21 товарног листа CIM за комбиновани саобраћај)
    - Тара UTI (рубрика 25 товарног листа CIM; рубрика 21 товарног листа CIM за комбиновани саобраћај)
    - Идентификациони број пломби стављених на UTI (рубрика 21)
    - Број обавештења односно број предајног листа (рубрика 21)
    - Товарен/празан UTI (рубрика 21)
    - Царинска документа (рубрика 9)
    - Назначење врсте робе (рубрика 21)
    - NHM код (рубрика 24)
    - Подаци који се према Правилнику RID уписују у товарни лист код превоза опасне робе (рубрика 21)
    - Маса (тежина) товара (рубрика 25)
    - Референтни број кретања (MRN) (рубрика 21)
    - Административна референтна шифра (ARC) (рубрика 21)
    - Напомена „ИЗВОЗ” (рубрика 21)
  - d) Подаци о пратиоцима

- Презиме (на) и име (на) (рубрика 7)

e) Подаци на списку кола

- Адреса предузећа
- Место и датум
- Потпис

3 Електронски товарни лист

- 3.1 Осим ако није другачије договорено, испоставља се шест копија Списка кола (по једна за сваки лист товарног листа, и једна додатна у случају раздавања (искључења) кола од маршрутног (комплетног) воза или групе кола [подаци о пратиоцу (има) (рубрика 7), Прилози (рубрика 9), индивидуални број кола (рубрика 18), назначење врсте робе и друге релевантне информације (рубрика 21), NHM код (рубрика 24), маса (тежина) (рубрика 25) и службене напомене царине (рубрика 99)] се понављају у EDI поруци.
- 3.2 За пошиљке које прелазе царинско подручје Европске Уније или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, и које укључују кола/контенере под царинским надзором и друге, које не подпадају под царински поступак, царински статус робе се мора назначити за свака кола/контенер.
- 3.3 Одредбе које се примењују на додатне листове примењују се и на испис електронског товарног листа.
- 3.4 У циљу рационализације процеса, у највећој мери, уговорне стране треба унапред да се договоре о неопходним правилима.

4 Товарни лист на папиру

- 4.1 Осим када је другачије договорено, треба испоставити шест копија Списка кола (по једна за сваки лист товарног листа, и једна додатна у случају раздавања (искључења) кола од маршрутног (комплетног) воза или групе кола.
- 4.2 За пошиљке које прелазе царинско подручје Европске Уније или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, морају се испоставити посебни Спискови кола за робу из Европске Уније и робу која није из Европске уније.

## Франкатурни рачун

## **Препоруке за папир и боју**

- **Папир:** самокопирајући ( хемијским поступком) бео, отисак на копији црн  
Лист 1 = CB 56 g/m<sup>2</sup>  
Лист 2 = CFB 53 g/m<sup>2</sup>  
Лист 3 = CF 57 g/m<sup>2</sup>.

Ако се франкатурни рачун штампа у сету (комплету) на карбонизираном папиру, потребно је употребити папир масе 50–60 g/m<sup>2</sup>

- **Боја:** Пантоне 348 Warm red U (црвена)
  - **Димензије:** 211 x 297 mm  
(укупно уједињујући маргине: 211 x 320 mm)

Посебан случај: Ако се франкатурни рачун испоставља путем штампача рачунара (адресат обрасца и његов облик), потребно је испунити следеће услове:

- боја штампе: према обрасцу или црна,
  - садржај: нема одступања од обрасца,
  - формат и изглед: што је могуће мање одступања од обрасца,
  - папир: погодан за штампач који се користи.

Ако је потребно, при отправљању, полеђина се може штампати на посебном листу. Када полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови које треба уписати на полеђини, употребити листове 1 до 3 франкатурног рачуна одштампаног на папиру као додатне листове и спојити их са првобитним франкатурним рачуном.



Акционарско друштво за железнички превоз робе  
СРБИЈА КАРГО д.д.

K - 121/2006.

Прештампавање је забрањено. Штампа: ЖЕЛНИД - Београд

30 Франкатурни рачун  
Frankaturrechnung

Оригинал франкатурног рачуна  
Original der Frankaturrechnung

1 Пошиљалац (име или назив, адреса) Absender (Name, Anschrift)	2	40	41	42	43		
ПДВ бр. MWSL-Nr.	3	44	45	46	47		
4 Прималац (име или назив, адреса, земља) Empfänger (Name, Anschrift, Land)	5	8) Обавештење пошиљаца - Absender Referenz					
ПДВ бр. MWSL-Nr.	E-Mail	Tel.	Fax				
10 Место издавања Ablieferungsort	11	12	31) Приложи уз франкатурни рачун – Beilagen zur Frankaturrechnung				
Упутна станица - Bahnhof	Земља - Land	13) Програмирање на превоз Übernahme	месец - дан - час Monat - Tag - Stunde				
33) Поштанска адреса за враћање Postadresse für Rücksendung		32) Износ депозита пошиљаца Vom Absender hinterlegter Betrag	Banya Währung	14) Кола бр. - Wagen Nr.	15) Репација Strecke	од - durch	34) Курс при отправљању Kurs bei Abgang
22) Назначење врсте робе Bezeichnung des Gutes		35) Плаќање трошкава укључујући - eischiesslich	до - bis				
		<input type="checkbox"/> Франко превознича Francko Fracht					
		<input type="checkbox"/> Incoterms		36) Maca - Masse			

A	70 Рута Routen	71	72	73	74	75	76	77	78	79
B	Стреке Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79
C	Рута Routen	71	72	73	74	75	76	77	78	79
D	Стреке Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79
35) Испостављање франкатурног рачуна Erstellung der Frankaturrechnung	36) Враћање франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung	37) Прислађење франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung	38) Укупан износ или за пренос Gesamtbetrag oder zu übertragen							

80	81	82	83) Курс Kurs
84	85	86	87)
88	89	90	88)
91	92	93) Курс Kurs	97)
94	95	96) Курс Kurs	97)
98	99	90)	98)
101	102	103) Курс Kurs	107)
104	105	106) Курс Kurs	107)
108	109	110) Курс Kurs	117)
111	112	113) Курс Kurs	117)
114	115	116) Курс Kurs	117)
118	119	120) Курс Kurs	127)
121	122	123) Курс Kurs	127)
124	125	126) Курс Kurs	127)
128	129	130) Курс Kurs	137)
131	132	133) Курс Kurs	137)
134	135	136) Курс Kurs	137)
138	139	140) Курс Kurs	147)
141	142	143) Курс Kurs	147)
144	145	146) Курс Kurs	147)
148	149	150) Курс Kurs	157)
151	152	153) Курс Kurs	157)
154	155	156) Курс Kurs	157)
158	159	160) Курс Kurs	167)
161	162	163) Курс Kurs	167)
164	165	166) Курс Kurs	167)
168	169	170) Курс Kurs	177)
171	172	173) Курс Kurs	177)
174	175	176) Курс Kurs	177)
178	179	180) Курс Kurs	177)
181	182	183) Курс Kurs	177)
184	185	186) Курс Kurs	177)
188	189	190) Курс Kurs	177)
191	192	193) Курс Kurs	177)
194	195	196) Курс Kurs	177)
198	199	200) Курс Kurs	177)
201	202	203) Курс Kurs	177)
204	205	206) Курс Kurs	177)
208	209	210) Курс Kurs	177)
211	212	213) Курс Kurs	177)
214	215	216) Курс Kurs	177)
218	219	220) Курс Kurs	177)
221	222	223) Курс Kurs	177)
224	225	226) Курс Kurs	177)
228	229	230) Курс Kurs	177)
231	232	233) Курс Kurs	177)
234	235	236) Курс Kurs	177)
238	239	240) Курс Kurs	177)
241	242	243) Курс Kurs	177)
244	245	246) Курс Kurs	177)
248	249	250) Курс Kurs	177)
251	252	253) Курс Kurs	177)
254	255	256) Курс Kurs	177)
258	259	260) Курс Kurs	177)
261	262	263) Курс Kurs	177)
264	265	266) Курс Kurs	177)
268	269	270) Курс Kurs	177)
271	272	273) Курс Kurs	177)
274	275	276) Курс Kurs	177)
278	279	280) Курс Kurs	177)
281	282	283) Курс Kurs	177)
284	285	286) Курс Kurs	177)
288	289	290) Курс Kurs	177)
291	292	293) Курс Kurs	177)
294	295	296) Курс Kurs	177)
298	299	300) Курс Kurs	177)
301	302	303) Курс Kurs	177)
304	305	306) Курс Kurs	177)
308	309	310) Курс Kurs	177)
311	312	313) Курс Kurs	177)
314	315	316) Курс Kurs	177)
318	319	320) Курс Kurs	177)
321	322	323) Курс Kurs	177)
324	325	326) Курс Kurs	177)
328	329	330) Курс Kurs	177)
331	332	333) Курс Kurs	177)
334	335	336) Курс Kurs	177)
338	339	340) Курс Kurs	177)
341	342	343) Курс Kurs	177)
344	345	346) Курс Kurs	177)
348	349	350) Курс Kurs	177)
351	352	353) Курс Kurs	177)
354	355	356) Курс Kurs	177)
358	359	360) Курс Kurs	177)
361	362	363) Курс Kurs	177)
364	365	366) Курс Kurs	177)
368	369	370) Курс Kurs	177)
371	372	373) Курс Kurs	177)
374	375	376) Курс Kurs	177)
378	379	380) Курс Kurs	177)
381	382	383) Курс Kurs	177)
384	385	386) Курс Kurs	177)
388	389	390) Курс Kurs	177)
391	392	393) Курс Kurs	177)
394	395	396) Курс Kurs	177)
398	399	400) Курс Kurs	177)
401	402	403) Курс Kurs	177)
404	405	406) Курс Kurs	177)
408	409	410) Курс Kurs	177)
411	412	413) Курс Kurs	177)
414	415	416) Курс Kurs	177)
418	419	420) Курс Kurs	177)
421	422	423) Курс Kurs	177)
424	425	426) Курс Kurs	177)
428	429	430) Курс Kurs	177)
431	432	433) Курс Kurs	177)
434	435	436) Курс Kurs	177)
438	439	440) Курс Kurs	177)
441	442	443) Курс Kurs	177)
444	445	446) Курс Kurs	177)
448	449	450) Курс Kurs	177)
451	452	453) Курс Kurs	177)
454	455	456) Курс Kurs	177)
458	459	460) Курс Kurs	177)
461	462	463) Курс Kurs	177)
464	465	466) Курс Kurs	177)
468	469	470) Курс Kurs	177)
471	472	473) Курс Kurs	177)
474	475	476) Курс Kurs	177)
478	479	480) Курс Kurs	177)
481	482	483) Курс Kurs	177)
484	485	486) Курс Kurs	177)
488	489	490) Курс Kurs	177)
491	492	493) Курс Kurs	177)
494	495	496) Курс Kurs	177)
498	499	500) Курс Kurs	177)
501	502	503) Курс Kurs	177)
504	505	506) Курс Kurs	177)
508	509	510) Курс Kurs	177)
511	512	513) Курс Kurs	177)
514	515	516) Курс Kurs	177)
518	519	520) Курс Kurs	177)
521	522	523) Курс Kurs	177)
524	525	526) Курс Kurs	177)
528	529	530) Курс Kurs	177)
531	532	533) Курс Kurs	177)
534	535	536) Курс Kurs	177)
538	539	540) Курс Kurs	177)
541	542	543) Курс Kurs	177)
544	545	546) Курс Kurs	177)
548	549	550) Курс Kurs	177)
551	552	553) Курс Kurs	177)
554	555	556) Курс Kurs	177)
558	559	560) Курс Kurs	177)
561	562	563) Курс Kurs	177)
564	565	566) Курс Kurs	177)
568	569	570) Курс Kurs	177)
571	572	573) Курс Kurs	177)
574	575	576) Курс Kurs	177)
578	579	580) Курс Kurs	177)
581	582	583) Курс Kurs	177)
584	585	586) Курс Kurs	177)
588	589	590) Курс Kurs	177)
591	592	593) Курс Kurs	177)
594	595	596) Курс Kurs	177)
598	599	600) Курс Kurs	177)
601	602	603) Курс Kurs	177)
604	605	606) Курс Kurs	177)
608	609	610) Курс Kurs	177)
611	612	613) Курс Kurs	177)
614	615	616) Курс Kurs	177)
618	619	620) Курс Kurs	177)
621	622	623) Курс Kurs	177)
624	625	626) Курс Kurs	177)
628	629	630) Курс Kurs	177)
631	632	633) Курс Kurs	177)
634	635	636) Курс Kurs	177)
638	639	640) Курс Kurs	177)
641	642	643) Курс Kurs	177)
644	645	646) Курс Kurs	177)
648	649	650) Курс Kurs	177)
651	652	653) Курс Kurs	177)
654	655	656) Курс Kurs	177)
658	659	660) Курс Kurs	177)
661	662	663) Курс Kurs	177)
664	665	666) Курс Kurs	177)
668	669	670) Курс Kurs	177)
671	672	673) Курс Kurs	177)
674	675	676) Курс Kurs	177)
678	679	680) Курс Kurs	177)
681	682	683) Курс Kurs	177)
684	685	686) Курс Kurs	177)
688	689	690) Курс Kurs	177)
691	692	693) Курс Kurs	177)
694	695	696) Курс Kurs	177)
698	699	700) Курс Kurs	177)
701	702	703) Курс Kurs	177)
704	705	706) Курс Kurs	177)
708	709	710) Курс Kurs	177)
711	712	713) Курс Kurs	177)
714	715	716) Курс Kurs	177)
718	719	720) Курс Kurs	177)
721	722	723) Курс Kurs	177)
724	725	726) Курс Kurs	177)
728	729	730) Курс Kurs	177)
731	732	733) Курс Kurs	177)
734	735	736) Курс Kurs	177)
738	739	740) Курс Kurs	177)
741	742	743) Курс Kurs	177)
744	745	746) Курс Kurs	177)
748	749	750) Курс Kurs	177)
751	752	753) Курс Kurs	177)
754	755	756) Курс Kurs	177)
758	759	760) Курс Kurs	177)
761	762	763) Курс Kurs	177)
764	765	766) Курс Kurs	177)
768	769	770) Курс Kurs	177)
771	772	773) Курс Kurs	177)
774	775	776) Курс Kurs	177)
778	779	780) Курс Kurs	177)
781	782	783) Курс Kurs	177)
784	785	786) Курс Kurs	177)
788	789	790) Курс Kurs	177)
791	792	793) Курс Kurs	177)
794	795	796) Курс Kurs	177)
798	799	800) Курс Kurs	177)
801	802	803) Курс Kurs	177)
804			





Акционерско друштво за железнички превоз робе  
СРБИЈА КАРГО д.о.д.

K - 121/2006.

Прештампавање је забрањено. Штампа: ЖЕЛДИНД - Београд

Франкатурни рачун Frankaturrechnung		Обрачунски лист Verrechnungsschein		2		Текст - Редица 12													
<p><b>1</b> Пошиљалац (име или назив, адреса) Absender (Name, Anschrift)</p> <p>ГДВ бр. MWSt.-Nr.</p> <p><b>4</b> Прималац (име или назив, адреса, земља) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>ГДВ бр. MWSt.-Nr.</p>		<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>E-Mail Tel. Fax</p> <p><b>31</b> Приложици уз франкатурни рачун - Beilagen zur Frankaturrechnung</p>				<p><b>8</b> Обавештење пошиљаоца - Absender Referenz</p>													
<p><b>10</b> Место издавања Ablieferungsort:</p> <p>Упутна станица - Bahnhof</p> <p><b>33</b> Поштанска адреса за враћање Postadresse für Rücksendung</p>		<p><b>11</b></p> <p><b>12</b></p> <p>Земља - Land</p>		<p><b>16</b> Премотације на превоз Übernahmen</p> <p>мејец - дан - час Monat - Tag - Stunde</p>		<p><b>31</b> Приложици уз франкатурни рачун - Beilagen zur Frankaturrechnung</p>													
				<p><b>32</b> Износ депозита пошиљаоца Vom Absender hinterlegter Betrag</p> <p>Валута Währung</p>		<p><b>18</b> Кола бр. - Wagen Nr.</p> <p><b>19</b> Репатријација Strecke</p> <p>до - through Bewegungsrichtung Talfahrt/Abfahrt</p>													
<p><b>21</b> Назначење врсте робе Bezeichnung des Gutes</p>				<p><b>20</b> Плаќање трошкова Zahlung der Kosten</p> <p>укупно - eischließlich до - bis</p> <p><input type="checkbox"/> Франко превознина Francko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>		<p><b>25</b> Маса - Masse</p> <p><b>34</b> Курс при отпуштању Kurs bei Abgang</p>													
<p><b>A</b></p> <p>Репатријација Rückführung</p> <p>70 71 72 73 74 75 76 77 78 79</p>		<p><b>B</b></p> <p>Стреке Strecke</p> <p>70 71 72 73 74 75 76 77 78 79</p>		<p><b>C</b></p> <p>Репатријација Rückführung</p> <p>70 71 72 73 74 75 76 77 78 79</p>		<p><b>D</b></p> <p>Стреке Strecke</p> <p>70 71 72 73 74 75 76 77 78 79</p>		<p><b>81</b></p> <p><b>84</b></p> <p><b>88</b></p> <p><b>81</b></p> <p><b>84</b></p> <p><b>88</b></p> <p><b>81</b></p> <p><b>84</b></p> <p><b>88</b></p> <p><b>81</b></p> <p><b>84</b></p> <p><b>88</b></p> <p><b>83</b> Курс</p> <p><b>87</b></p> <p><b>83</b> Курс</p> <p><b>87</b></p> <p><b>83</b> Курс</p> <p><b>87</b></p> <p><b>83</b> Курс</p> <p><b>87</b></p> <p><b>90</b></p>											
<p><b>35</b> Испостављање франкатурног рачуна Erstellung der Frankaturrechnung</p>		<p><b>36</b> Враћање франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung</p>		<p><b>37</b> Примјеће франкатурног рачуна Rückkunft der Frankaturrechnung</p>		<p>Укупан износ или за пренос Gesamtbetrag oder zu übertragen</p> <p><b>62</b> Подаци о пошиљци Sendungs - Identifikation</p> <p>Земља - Land Станица - Bahnhof</p> <p>Предузеће Unternehmen</p> <p>Отправљање бр. Versand Nr.</p>													



39) Франкатурни рачун Frankaturrechnung		Контролни лист Kontrollschein		3	40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47)
<p>1) Пошилъалац (име или назив, адреса) Absender (Name, Anschrift)</p> <p>ПДВ бр. MWSt.-Nr.</p> <p>4) Прималац (име или назив, адреса, земља) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>ПДВ бр. MWSt.-Nr.</p>		<p>2) 3)</p> <p>E-Mail Tel. Fax</p> <p>E-Mail Tel. Fax</p>		<p>8) Обавештење пошиљача - Absender Referenz</p>	
				<p>31) Прилоги уз франкатурни рачун - Beilagen zur Frankaturrechnung</p>	
<p>10) Место издаваша Ablieferungsort</p> <p>Упутна станица - Bahnhof</p> <p>33) Поштанска адреса за враќање Postadresse für Rücksendung</p>		<p>11) 12)</p> <p>Земља - Land</p>		<p>16) Преузимање месец - дан - час Übernahme Monat-Tag-Stunde</p> <p>17) Износ депозита пошиљача Vom Absender hinterlegter Betrag</p> <p>валута Währung</p>	
				<p>18) Кола бр. - Wagen Nr.</p> <p>19) Релација Strecke</p> <p>до - bis</p> <p>Број кола/Грана Transfertrennung</p>	
<p>21) Назначење врсте робе Bezeichnung des Gutes</p>				<p>20) Плаќање трошкава укупно - eischiesslich</p> <p><input type="checkbox"/> Франко превознина Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
				<p>22) Маса - Masse</p> <p>23) Курс при отпуштању Kurs bei Abgang</p>	
<p>A) Ремека Pentaus</p> <p>B) Стреке Strecke</p> <p>C) Пентава Pentava</p> <p>D) Стреке Strecke</p>		<p>70) Ремека Pentaus</p> <p>71) 72) 73) 74) 75)</p> <p>76) 77) 78)</p> <p>79)</p> <p>80)</p> <p>81) 82) 83) 84) 85)</p> <p>86) 87) 88)</p> <p>89)</p> <p>90)</p>		<p>71) 72) 73) 74) 75)</p> <p>76) 77) 78)</p> <p>79)</p> <p>80)</p> <p>81) 82) 83) 84) 85)</p> <p>86) 87) 88)</p> <p>89)</p> <p>90)</p>	
<p>35) Испостављање франкатурног рачуна Erstellung der Frankaturrechnung</p>		<p>36) Враќање франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung</p>		<p>37) Прислађење франкатурног рачуна Rückkunft der Frankaturrechnung</p>	
				<p>Укупан износ или за пренос Gesamtbetrag oder zu übertragen</p> <p>62) Подаци о пошиљачу Sendungs- Identifikation</p> <p>Земља - Land</p> <p>Станица - Bahnhof</p> <p>Предузеће Unternehmen</p> <p>Отправљање бр. Versand Nr.</p>	



## **Накнадни захтеви**

### **1    Опште одредбе**

Пошиљалац и прималац могу накнадним захтевима у складу са чланом 18. и 19. Јединствених правила СИМ да мењају уговор о превозу.

### **2    Поступак**

Накнадни захтеви се саопштавају превознику у примереном писаном облику. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начини електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац „Накнадног захтева“ је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Накнадни захтеви по садржају морају одговарати обрасцу (CIT 7) који је дат у наставку овог прилога, а препоручује се да имају исти изглед као образац. Ако се за испостављање захтева не употребљава унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Истовремено превознику се предаје дупликат товарног листа на коме се морају назначити исте измене.

### **3    Посебне одредбе**

Треба нарочито имати у виду следеће одредбе:

- Накнадни захтеви не смеју довести до дељења пошиљке,
- Када је реч о измени уговора о превозу који ће за последицу имати да превоз који би требало завршити изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије пристанак надлежне царинарнице,
- Накнадни захтеви пошиљаоца допуштени су само уколико је пошиљалац у рубрици 7 товарног листа уписао напомену „Прималац нема право располагања“. Друге напомене у товарном листу могу се посебно уговорити у корисничком споразуму.
- Ако прималац пропише да се роба изда трећем лицу, онда то лице није овлашћено да мења уговор о превозу.



## Накнадни захтеви

## Nachträgliche Verfügung

CIT 7

Пошълвател (име или наимен. адреса) – Absender (Name, Adresse)

Податок о пощълвател – Sendungs-Identifikation

Земя – Land

Съорганизатор CIM  
 Упаковка CIM

Кодче лист CIM  
Waggonlief.CIM

Предприятие – Unternehmen

Отправчик № – Versand-Nr.

Станция – Bahnhof

Получател (име или наимен. адреса) – Empfänger (Name, Adresse, Land)

Приемане на превоз, място, денум – Übernahme, Ort, Datum

Место – Ort	– – –	Ден – Day – Tag
Месец – Month – Monat	– – –	Година – Year – Jahr

Место издаване – Abfertigungsort

Код бр./бр. UTI – Wagen Nr. / Nr. der UTI

Станция – Bahnhof Земя – Land

Пълна адреса превозача – Postadresse des Beförderers

Адреса превозача ю доказа да е получил постулат за залог

Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers

Земя – Verfügung

- Със знак  в рубрику се одобрява за залога измену
- Присъдите допускат товарен лист
- Всички изменения са внесени във възпоменато поле
- Frachtbriefdoppel belegen

Шифр - Code Имена – Änderung

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 1 Засвидетелствани и съгласени кандидати за залога<br>Anthalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen   |
| <input type="checkbox"/> | 2 Одобряват издаването и съгласяват същото<br>Aussetzen der Abfertigung in Erwartung weiterer Verfügungen   |
| <input type="checkbox"/> | 3 Издават място (име или наимен. адреса, е-пошт. адреса или<br>брой телефон или факс)<br>Abfertigung am Bestimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse<br>oder Telefon- oder Telefaxnummer)   |
| <input type="checkbox"/> | 4 Отправят място издаване <input type="checkbox"/> (име или наимен. адреса, е-пошт.<br>адреса или брой телефон или факс) (превоз... (превозен обект))<br>Abfertigung nach ... (Abfertigungsort) an ... (Name, Adresse, Land,<br>E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) v.a... (Leitungsweg)   |
| <input type="checkbox"/> | 5 Издават формулността като засвидетелствани или икономически<br>административни служби<br>Erfüllung der Zoll- und anderen verwaltungsbhörlichen Vorschriften<br><input type="checkbox"/> Указания на таможни и икономически служби<br><input type="checkbox"/> Указания на превозника – в интерес на икономски<br><input type="checkbox"/> Таможни и икономски служби<br><input type="checkbox"/> Да се издава – в интерес на икономски служби<br><input type="checkbox"/> за издаване правомощия да се издават в други превоз – в интерес на таможни и икономски служби |
| <input type="checkbox"/> | 6 Останало изменение<br>Andere Änderung   |

Допълнителни кои се одобряват на място № 3 до 6  
Ergänzende Angaben zu Codes 3 – 6

Молимо да извршите създаване на залога постулат у  
согласие с условията които са предвидени в чл. 19, табел 3, до 5. CIM-а.  
Wir bitten Sie, vorliegende nachträgliche Verfügung gemäß den in Art. 19 Tabelle 3  
bis 5. CIM auszuführen.

Съобразно отговаряще царство  
Genehmigung durch Abgangsstelle erfolgt

Не е необходимо обявяване отговаряще царство  
Unterrichtung der Abgangsstelle nicht erforderlich

Напомене – Bemerkungen:

Место, денум  
Ort, Datum

Пълна пощълвател / приемащ  
Unterschrift des Absenders / Empfängers

Место, денум  
Ort, Datum

Пълна адреса превозача  
Unterschrift des Beförderers

© 2011 CIT - 25 CARGO

- 1 Само је превозач имаше да даде такъв застъп – Nur der Empfänger ist ermächtigt, solche Verfügungen zu erläutern.  
2 Още може само да се поднесе само условие превозач имаше усълуги според член 15., табел 4 (6) CIM – Две превозки ще се разрешат, когато превозник има правомощия да се издават в други превоз – wenn der Empfänger gemäß Artikel 15 § 4 c) CIM dazu ermächtigt ist.  
3 Още може само да се поднесе само условие ю превозач имаше усълуги според член 15., табел 4 (6) CIM – Две превозки ще се разрешат, когато превозник има правомощия да се издават в други превоз – wenn der Empfänger gemäß Artikel 15 § 4 c) CIM dazu ermächtigt ist.

## **Обавештење о сметњи при превозу – Упутство имаоца права располагања**

### **1 Опште одредбе**

У случају сметње при превозу, превозник, у смислу члана 20. Јединствених правила СИМ, предузима мере за отклањање сметње при превозу или тражи упутство од имаоца права располагања.

### **2 Поступак**

#### **2.1 Захтев за давање упутства**

Код сметње при превозу превозник тражи давање упутства, у одговарајућем писаном облику, од имаоца права располагања (примаоца, односно пошиљаоца у случају да је пошиљалац у рубрици 7 товарног листа уписао изјаву: „Прималац нема право располагања“, или другу напомену која је уговорена корисничким споразумом). Видети образац сметње при превозу (СИТ 8) који је дат у наставку овог прилога. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремена средства електронске комуникације, као што су интернет или e-mail. Образац сметње при превозу је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед захтева буде исти као на обрасцу. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

#### **2.2 Саопштавање упутства**

Ималац права располагања своја упутства доставља превознику у одговарајућем писаном облику. Садржај података мора одговарати узорку обрасца. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начин и електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац за давање упутства је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед упутства буде исти као на обрасцу. Ако се за испостављање захтева не употребљава унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Ако ималац права располагања измени примаоца или место издавања, превознику се истовремено предаје дупликат товарног листа, на који се мора уписати та измена.

У случају измене уговора о превозу који ће за последицу имати да превоз који би требало да се заврши изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније – EU), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије сагласност надлежне царинарнице.



# Сметња при превозу

## Beförderungshindernist

CIT 8

<b>Потврда/касац (име или назив, адреса) - Absender (Name, Adresse)</b>		<b>Подаци о пошиљачу - Sendungs-Identifikation</b>											
<input type="checkbox"/> Товарни лист CIM Warenbrief CIM  <input type="checkbox"/> Касарни лист GLV Kassenbrief GLV		<b>Станција - Land</b> 	<b>Станица - Bahnhof</b> 										
<b>Прималац (име или назив, адреса и нација) - Empfänger (Name, Adresse, Land)</b>		<b>Приемакаш на превоз, место, датум - Übernahme, Ort, Datum</b> 											
<b>Место издавања - Ablieferungsort</b>		<b>Код бр./бр. UTI - Wagen Nr. / Nr. der UTI</b>											
<b>Станица - Bahnhof</b> <b>Земља - Land</b> <b>Початна адреса превозника - Postadresse des Beförderers</b>		<b>Адреса превозника који је душен да поступи по захтеву</b> <b>Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten</b>											
<b>Сметње при превозу - Beförderungshindernis</b>													
<p><b>A</b> <input type="checkbox"/> Наведена пошиљка треба да се издијади у место издавања Die vorstehende Sendung muss angehalten werden in der wegen</p> <p><b>B</b> <input type="checkbox"/> Потврда на мени бара отпремања другим правилом путем Е азим kein anderer Leitungsweg zur Verfügung</p> <p><b>C</b> <input type="checkbox"/> Дала првог је могућ уплатити додатни трошкови пре Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfahrt möglich über</p> <p>Молимо да одамо доставите упутства и да прикажете дупликат товарног листа који тражите према првома или месту издавања. Потврда ће бити отпремљена у место издавања без никаког упутства ако је сметња при превозу простира до некога достављања. Када је реч о трошковима, видите чл. 22., тач. 1. CIM-а. За потврду која се не могу дати отпремања видите чл. 22., тач. 2. до 6. CIM-а. Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverändert zu erhalten. Fällt Sie das Transportkriterium oder das Ablieferungsort ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Fracht-InfoKoppel einschließlich. Fällt das Beförderungshindernis vor Ersttreff an Ihrer Anweisung weg, wird die Sendung ohne Absurde der Anweisungen zum Ablieferungsort weiterbefördert. Was die Kosten anbetrifft, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Reklamationen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 § 2 - 6 CIM.</p>													
<b>Упутства - Anweisungen</b>													
<p>Ставити <input type="checkbox"/> у рубрику која се односи на тражено упутство - Verlangt Änderung mit einem <input type="checkbox"/> entsprechenden Feld angeben</p> <table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> 1</td> <td>Упутство - Anweisungen Потврду кратити пошиљку у место отпремања Rückmeldung an den Absender an das Versandort</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> 2</td> <td>Упутство за уплату стикнути чин приставки сметње при превозу Nach Wagnr. des Beförderungshindernis an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> 3</td> <td>За продуцт за verkauf</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> 4</td> <td>Отправити та... (место издавања) за... (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) прво... (правилни пут) Weiterleiten nach ... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leitungsweg)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> 5</td> <td>Поступити на следећи начин (остала упутства): ... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): ...</td> </tr> </table> <p>Додатни напомене које се однесу на изборе 1 до 5 дупликатом Angaben zu Codas 1 bis 5</p>				<input type="checkbox"/> 1	Упутство - Anweisungen Потврду кратити пошиљку у место отпремања Rückmeldung an den Absender an das Versandort	<input type="checkbox"/> 2	Упутство за уплату стикнути чин приставки сметње при превозу Nach Wagnr. des Beförderungshindernis an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten	<input type="checkbox"/> 3	За продуцт за verkauf	<input type="checkbox"/> 4	Отправити та... (место издавања) за... (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) прво... (правилни пут) Weiterleiten nach ... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leitungsweg)	<input type="checkbox"/> 5	Поступити на следећи начин (остала упутства): ... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): ...
<input type="checkbox"/> 1	Упутство - Anweisungen Потврду кратити пошиљку у место отпремања Rückmeldung an den Absender an das Versandort												
<input type="checkbox"/> 2	Упутство за уплату стикнути чин приставки сметње при превозу Nach Wagnr. des Beförderungshindernis an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten												
<input type="checkbox"/> 3	За продуцт за verkauf												
<input type="checkbox"/> 4	Отправити та... (место издавања) за... (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) прво... (правилни пут) Weiterleiten nach ... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leitungsweg)												
<input type="checkbox"/> 5	Поступити на следећи начин (остала упутства): ... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): ...												
<b>Обрада упутства - Behandlung der Anweisungen</b>													
<p><input type="checkbox"/> Извеси су увећане на дупликат товарног листа који примила пошиљкајујују Änderungen werden auf dem Fracht-InfoKoppel vermerkt, das vom Verfügungsberichtigen vorgelegt wurde</p> <p><input type="checkbox"/> Одобрена отпремка дарива Genehmigung durch Abgabegesetzte erteilt</p> <p><input type="checkbox"/> Није могуће обавести оправку зарезу Унтецијнг der Abgabestelle nicht erforderlich</p>													
<b>Место, датум</b> <b>Ort, Datum</b> <b>Потпис пошиљача/дравијаџија</b> <b>Unterschrift des Absenders / Empfängers</b>		<b>Место, датум</b> <b>Ort, Datum</b> <b>Извеси о обради упутства</b> <b>Behandlung der Anweisungen</b> <div style="background-color: yellow; height: 50px; width: 100%;"></div>											
<div style="border-top: 1px dashed black; padding-top: 5px;"> <span style="float: right;">2013-11-08 13:51:57</span> <span style="float: right;">distributed</span> </div>													

## **Обавештење о сметњи при издавању – Упутство пошиљаоца**

### **1    Опште одредбе**

У случају сметње при издавању у смислу члана 21. Јединствених правила СИМ, превозник мора затражити упутства од пошиљаоца, осим ако неком напоменом у товарном листу није прописано да се роба треба вратити пошиљаоцу.

Ако сметња при издавању настане након што прималац измени уговор о превозу, превозник мора да обавести примаоца.

### **2    Поступак**

#### **2.1    Захтев за давање упутства**

Превозник треба да затражи, у одговарајућем писаном облику, упутства од пошиљаоца или евентуално примаоца. Видети образац сметње при издавању (CIT-9) који је дат у наставку овог прилога. Да би се убрзо проток информација, препоручују се савремени начини електронске комуникације, као што су интернет или e-mail. Образац за тражење упутства је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед захтева буде исти као на обрасцу. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

#### **2.2.    Саопштавање упутства**

Пошиљалац треба да достави своја упутства превознику у одговарајућем писаном облику. Садржај упутства мора одговарати обрасцу који је дат у наставку овог прилога. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начини електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац за давање упутства је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед упутства буде исти као на обрасцу. Ако се за испостављање упутства не користи унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Истовремено, превознику се предаје дупликат товарног листа на коме се морају назначити исте измене. Ако прималац одбије да преузме робу, пошиљалац има право да да упутства, иако не може да поднесе дупликат товарног листа, односно приложи испис (електронског товарног листа).

У случају измене уговора о превозу који би за последицу имао да се превоз који би требало да се заврши изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније - EU), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије сагласност надлежне царинарнице.



## Сметъа при издавању Ablieferungshindernis

CIT 9

Початок/закінчення (ім'я або назва, адреса) – Absender (Name, Address)	Початок/закінчення – Sendungs-Identification <input type="checkbox"/> Товариство з обмеженою відповідальністю (ОВ)  <input type="checkbox"/> Комерційна компанія (КВ) Вагонний склад ОВ	Земля – Land <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/> Товариство з обмеженою відповідальністю (ОВ)  <input type="checkbox"/> Комерційна компанія (КВ) Вагонний склад ОВ	Сполучення – Bahnhof <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/> Сполучення зі залізничною станцією (Бахноф)
Призначач (ім'я або назва, адреса земель) – Empfänger (Name, Address, Land)	Приемник на превоз, місто, датум – Übernahme, Ort, Datum <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/> Місяць – Місяць – Місяць Місяць – День – Години  <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>		
Місце надавання – Ablieferungsort	Код вр. вр. УТІ - Вагон №. / Nr. der UTI		
Сполучення – Bahnhof	Земля – Land		

**Сметъа при издаванъ – Ablegerungshindernis**

Нижеизложенные причины не изложены в достаточном количестве: – Die vorstehende Begründung konnte aus folgenden Gründen nicht abgelebt werden:

- |                            |  |   |
|----------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> A | Премајац одбија пријем поштака – Der Empfänger verzweigt die Annahme wegen<br>јер је није наручено – Nichtbelebung<br>збор симетрије – Beschädigung<br>збор паира – Verderb<br>збор који се прескаче – verspäteter Ankunft | <input type="checkbox"/> C<br>Премајац се не јавља како је био јављен<br>Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein |
| <input type="checkbox"/> B | Премајац одбија да плати – Der Empfänger verzweigt die Zahlung<br>правоснажни – der Frist<br>циркуен – der Zins<br>пописне – der Nachnahme   | <input type="checkbox"/> D<br>Премајац се не може проћати<br>Der Empfänger ist nicht zu ermitteln                                   |
| <input type="checkbox"/> C |  | <input type="checkbox"/> E<br>Остале разлоге: ...<br>Andere Gründe: ...   |

Могимо да седам доставите упутства и да пратитејте додаток товарног листа као примитак с објект поштампу. Позапис ће бити задат првомају ако је смештај при надлежаку престас пре достављања вашег упутства. Једа је реч о трошковима, видети чл. 22., тач. 1. СМ-А. За пошама које се не могу дају отсприми видети чл. 22, тач. 2. б) СМ-А. Све грешке, њих Anweisungen unverzüglich zu erfüllen und diese zusammen mit dem Frachtkreißloppel einzurichten, außer wenn der Empfänger die Sendung zurückzuweisen hat. Fällt das Ablehnungsbedürfnis vor Eintreffen Ihrer Anweisungen weg, so wird die Sendung ohne Abweichen der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Wie das Kosten anbelangt, siehe Art. 22 E.C.E.C.A. für Konsolidation, die nicht weiterhin Anwendung sprechen können. Siehe Art. 22 E.C.E.C.A.

#### Упътства – Anweisungen

**Съхранете тази ID в податъчната си система за логистични изчисления.** – Merchant, Anderson, Bill, etc...  **Използвайте това поле за съхранение на изчисленията.**

Шифр кода Упаковка – Anweisungen	
<input type="checkbox"/> 1	Посылку некоје доставите првомају, у случају кога сметња при хаданju са поштам треба поступити према тако ... Sendung dem Empfänger noch einmal zuzuhören; bei erneutem Hindernis ist die Sendung gemäß Ziffer... zu behandeln
<input type="checkbox"/> 2	Посылку вратите у место отправки Rücksendung an den Absender an den Versandort
<input type="checkbox"/> 3	За продажу Zu verkaufen
<input type="checkbox"/> 4	Отправите ... (место називом) ... (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) преко ... (превозни пут) Weiterleiten nach... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefonnummer) via... (Leitungsweg)
<input type="checkbox"/> 5	Поступити као следи (остала упутства): ... Wie folgt zu behandeln (andere Anweisungen): ...

**Додати напомінання що ся одноює на цифре 1 до 5**  
**Erstellen Anmerkungen zu Codexen 1 bis 5.**

Образа упугства – Behandlung der Anwältsangaben

- Измена са унете на дупликат токеног листа који прилаже носачу првих  
Änderungen wurden auf dem Frachtkontrollkoppel vermerkt, das vom Verfügbareberechtigten vorgelegt wurde.**

**Одобрена отправне царина  
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt**

**Није неодговарајући обавештење отправни царини  
Informations der Absenderzollstelle nicht erledigt**

Место, датум Ort, Datum	Пометка подпись/координаты Unterschrift des Absenders/Empfängers	Место, датум Ort, Datum	Пометка Unterschrift
----------------------------	---	----------------------------	-------------------------

distributed  
mit dem Diffraktoren

**Прилог 10**  
Тачка 5.3

**Шифра ознака и валута**

<b>ALL</b> албански лек	<b>HRK</b> хрватска куна	<b>RON</b> нови румунски леј
<b>AMD</b> јерменски драм	<b>HUF</b> мађарска форинта	<b>RSD</b> српски динар
<b>BAM</b> конвертибилна марка	<b>IQD</b> ирачки динар	<b>RUB</b> руска рубља
<b>BGN</b> бугарски лев	<b>IRR</b> ирански риал	<b>SEK</b> шведска круна
<b>CHF</b> швајцарски франак	<b>LBP</b> либанска фунта	<b>SYP</b> сиријска фунта
<b>CZK</b> чешка круна	<b>MAD</b> марокански дирхам	<b>TND</b> туниски динар
<b>DKK</b> данска круна	<b>MKD</b> македонски денар	<b>TRY</b> нова турска лира
<b>DZD</b> алжирски динар	<b>NOK</b> норвешка круна	<b>UAH</b> украјинска гривња
<b>EUR</b> евро	<b>PKR</b> пакистански рупи	<b>USD</b> амерички долар
<b>GBP</b> енглеска фунта	<b>PLN</b> пољски злот	<b>XDR</b> посебно право вуче: француски DTS, немачки SZR и енглески SDR.
<b>GEL</b> грузијски лари		